

La economie des minorancis lenghistichis

MARZI STRASSOLT*

Ristret. Lis fondis economicchis di une minorance lenghistiche a son il fatôr fondamentâl dal lôr sucès tal tignî dûr ae pression des maiorancis che pal plui a tegnin il podê. Ma lis variabilis lenghistichis a son ancje chês plui lassadis in bande tal costituî modei di consum, di redit e di invistiment che a displein il funzionament dal sisteme economic dulà che i agents si esprimin daûr di codîcs lenghistics diferenziâts. Tai paîs caraterizâts di diversitâts lenghistichis e de presince di minorancis lenghistichis, si è disvilupât un setôr specific de ricercje economiche che al cjape il non di “economie des lenghis” e plui tal specific “economie des minorancis lenghistichis”.

Peraulis clâf. Minorancis lenghistichis, glotodiversitât.

1. La dimension lenghistiche te teorie economiche

1.1. Lis origins de economie des lenghis. La economie des lenghis e je un setôr specialistic de teorie economiche e des sôs aplicazions. E je une part che no rive inmò a vê la impuartance e il rûl di altris ambîs specialistics par dute une schirie di motîfs sedi di nature storiche che di contest sociâl e istituzionâl, di là des resons strutturâls.

Si à di considerâ che i studîs economics a son dominâts di filons di pin-sîr e di impostazions di metodi che si son formâts in ambients dulà che lis diviersitâts lenghistichis no àn cetante impuartance. I plui grancj centris di ricercje economiche a son tes areis anglosassonis dulà che lis cuistions che

* Professôr di Statistiche Economiche (f.r.) te Universitât dal Friûl, president de Societât Sientifiche e Tecnologjiche Furlane, Udin, Italie. E-mail: marzio.strassoldo@gmail.com

a integnin la pluralitât dai codiçs lenghistics e i rapuarts tra chescj e la influence tal funzionament dal sisteme economic no riclamin la atenzion di cui che si ocupe di ricercje economiche. Sedi lis grandis istituzions sientifichis sedi i contescj sociâi dulà che chestis a operin a doprin la grande lenghe internazionâl che a domine ducj i circuits dal savê, e che e je nassude e si è confermade te aree anglosassone, tignude sù de potence des sôs economiis. La fuarce atrative di chestis realtâts sui tancj ricercjadôrs che a vegnin di diviersis areis lenghistichis a fasin intuî la impuartance des diferenziations lenghistichis, che dut câs a restin sotindudis ae esigjence di doprâ il stes lengaç che si è imponût in vie esclusive e fuarte in ducj i cjamps de ricercje sientifiche. Ancje dulà che lis divignincis a son variis, la lenghe francje de sience e domine la sene e i problemis che a nassin des cundizions di plurilenghisim no somein impuartants.

Se chest al è il motîf principâl de dificultât che la economie des lenghis e cjate tal so percors di formazion, di disvilup, di elaborazion di siei paradigms sientifics, altris causis a puedin jessi consideradis in merit.

Prin di dut la nature interdissiplinâr dal cjamp di indagjin. Cuant che si considere il valôr economic e il riflès sul funzionament dal sisteme economic di une seconde lenghe si à di jentrâ tal merit dal significât e de nature de cognossince di un secont codiç di comunicazion, de sô distance struturâl o dome fenomeniche rispjet ae prime lenghe, dai procès di acuisizion e dai fenomens di indebiliment e di assimilazion des dôs o plui lenghis. A son aspiets che se a àn impuartance economiche pes lôr consecuencis, no interessin dut câs la sience economiche. E se e je vere che la interdissiplinarietât e je dispès preseade e sostignude, te realtât no je cusì propit par vie che e domande cognossincis profundis e specialistichis in cjamps dulà che i economiscj no son masse pratics. E se al ven preseât il sfuarç di superâ lis barieris che a dividin in maniere rigjide i varis cjamps dal savê, dut câs ae fin si à miôr restâ su terens che si cognossin e duncje plui sigûrs.

Il secont motîf al è chel de afermazion de modelistiche cuantitative tal cjamp dai studis economics. Un studi di economie teoriche o aplicade nol è vonde preseât se no si lu davuelç sul teren di tecnicis cuantitativis sofisticadis e se no si fonde sul doprâ la algebre in dutis lis sôs espressions. E je une tindince che e pues jessi ogjet di valutazions critichis, ancje justis, daûr de pocje impuartance des conclusions o ae astratece des ipotesis di

partence che a tegnin sù il complès di dimostrazions dal resonament economic. E je dut cās une realtât che no si pues frontâ simpri cul tratament di variabilis cualitativis o di fenomens che si puedin tradusi in dimensions dal dut cuantitativis.

Dimensions, relazions, dinamichis e procès che no si puedin tratâ midiant struments algebrics complès o dut cās cuantitatifs no jentrin tes tindincis in at e tai parametris di judizi sul nivel dai prodots sientifics che si puedin publicâ tes rivistis sientifichis plui innomenadis in cjamp economic.

Ancje ae lûs di chestis considerazions al è naturâl che i prins studis di un ciert interès in teme di economie des lenghis a sedin nassûts in contescj dulà che a jerin plui interessants i fenomens di segmentazion dal marcjât dal lavôr e in particulâr i procès di discriminazion su la fonde di variabilis raziâls o etnichis. Tal moment che la apartignince o la origjin etniche di particulârs fassis di popolazion, soledut te realtât americane, a cjatavin la lôr espression te lenghe doprade, e tal moment che al vignive fûr il probleme di misurâ i diferenziâi di redit dai citadins neris o di derivazion latino-americane par verificâ i nivei di discriminazion tal marcjât dal lavôr, al vignive fûr il probleme dal rûl de lenghe par individuâ un dai caratars fundamentâi che al caraterize il segment particulâr di apartignince. Tai agns Sessante dal secul passât a aumentin i studis sui diferenziâi di redit de popolazion di neris o di chê origjinarie dai paîs latino-americans, clamâts *latinos*, in confront dai lavoradôrs anglosassons. Ancje in Canada si moltiplichin lis analisis par individuâ i nivei diferenziâi che a caraterizin i anglofons dai francofons, e cuntune atenzion particulâr aes cundizions di bilenghisim.

Fasint il pont su lis distribuzions dai redits e sui valôrs medis leâts a specifichis cundizions sociolenghistichis, si è passâts cun facilitât a une seconde gjenerazion di studis, dulà che si cjapavin in considerazion lis capacitâts lenghistichis come une componente particulâr dal “capitâl uman”, che si stave scomençant a studiâ in chei agns. Chestis impostazions a vierzevin la strade a un aprofondiment des relazions tra la “economie de educazion” e la “economie des lenghis”. L’aprendiment di une lenghe, sedi chê mari rafinade e tradusude in forme scrite sedi une seconde o tierce lenghe in plui, al è dut cās il risultât di un sfuarç di acuisizion che al cjape dentri lis risorsis inteletuâls dal singul sogjet e lis risorsis che a vegnin de famee o de coletivitât, te considerazion che intun nivel plui alt di cognossincis ancje lenghistichis no

puedin che derivâ vantaçs pe coletivitât, dal pont di viste sociâl e economic. L'aprofondiment dai aspiets economics leâts ae cognossince des lenghis, ae entitât des risorsis che a coventin par vê competencis lenghistichis, ae organizazion des struturis scolastichis par chê finalitât, aes esternalitâts produtivis e ai rindiments che a vegnin fûr, a crein cetancj colegaments tra lis dôs dissiplinis, come se si podès considerâ la economie des lenghis come une part specifiche de economie de istruzion. Nol è cussì, par vie che dôs dissiplinis a àn di frontâ aspiets specifics che no permetin di soreponilis o di meti dentri une di chê altre.

Une tierce gjenerazion di studis e partîs tai agns Otante e si oriente su liniis di ricercje dulà che si cjapin in considerazion i doi aspiets evidenziâts insiemi. Lis lenghis no son viodudis come elements di une identitât o come abilitâts che a puedin jessi valutadis in maniere economiche, ma come un insiemi di atribûts lenghistics dai sogjets e che a puedin influençâ in maniere sensibile i lôr compuartaments e lis lôr cundizions socio-economichis.

In forme indipendente rispjet a chestis trê metodichis si è disvilupade une cuarte impostazion che e fronte il probleme de lenghe intindude come strument fundamentâl di comunicazion tal cumierç internazionâl. Lis transazioni tra operadôrs di economie di lenghe divierse si fasin midiant il scambi di informazions e il disvilup di tratativis sui elements fundamentâi dai contrats, come la fissazion dal presit che al è il pont plui alt di ogni tratative. Ma chest scambi di informazions e di valutazions al domande un lengaç comun che te ipotesi piês al pues jessi chel di un interprete o di un tradutôr ma che ae fin al oblearà almancul un dai doi interlocutôrs a doprâ il bilenghisim. Une cundizion di monolenghisim e cree subit dai coscj di transazione, che a puedin jessi distribuîts suntune frecuence di prossimis negoziazions dome cul aprendiment diret di une des dôs lenghis di bande di un dai transatôrs.

Pe plui part chescj studis a son il risultât dal lavôr di economiscj nord americans che si son concentrâts sul rûl dal lengaç come fatôr esplicatîf di variabilis economichis, come par esempi i redits di lavôr o, plui in generâl, i redits familiârs. Te fin dai agns Otante, cuant che chestis cuistions a àn tacât a interessâ ancje i economiscj europeans, la atenzion si è concentrade su la relacion contrarie, o ben tra lis variabilis economichis che a podevin vê une funzion di spiegazion des variabilis lenghistichis. Lis dinamichis dai redits, dai presits, dal disvilup o de stagnazion economiche a forin consideradis

come fatôr explicatîf fundamentâl des dinamichis des lenghis, tal lôr mantigniment, tal lôr disvilup, te lôr decjadence. I efîets des dinamichis economicis e lenghistichis a son une vore in linie daûr di analisis storichis profundis e colegaments di causalitât si puedin individuâ lis formis e i itineraris des influencis vicendevulis.

Un altri filon di ricercje si è daspò disvilupât pe esigjence di realizâ verifichis su lis politichis lenghistichis formuladis e metudis in vore in realtâts istituzionâls specifichis une vore sensibilis a lis problematichis leadis ae difese o ae rivitalizazion di compuartaments lenghistics impuartants.

La rinassite de cussience de proprie dignitât, dal propri valôr e dai propri dirits di bande des minorancis lenghistichis in diferentis areis europeanis e il disvilup di moviments politics a pro de rinassite di comunitâts etnichis di cetant timp scjafoiadis, svalutadis e dispierdudis, al à puartât in cualchi paîs dulà che a esistin minorancis lenghistichis ae formazion di ordenaments istituzionâi autonomis e ae definizion e atuazion di politichis lenghistichis di pueste. I câs plui famôs a son chei de Norvegie, de Irlanda e di Israël: culî a son nassûts trê stâts, dulà che il prin al à vût origjin de secession di un antîc ream scandinâf, la Danimarce, il secont, jessint une isule, al veve conservât un alt grât di identitât culturâl, religjose e politiche, ancje se cuasi dal dut uniformât te lenghe al model anglosasson cul gaelic ritirât a pocj e marginâls areis rurâls; il tierç si è disvilupât cu la tornade te tiere di origjin di buinis componentis israelitis cuasi dal dut assimiladis aes lenghis dai paîs dulà che a vevin vivût par dibot doi milenis. In ducj chescj câs al jere di tornâ a fâ vivi lis antighis lenghis nazionâls midiant politichis lenghistichis coragjosis, cun risultâts diferents: in Norvegie antîcs dialets scandinâfs dongje dal danês a son stâts trasformâts intune lenghe nazionâl intindude come strument di unificazion dal paîs e di differenziazion dai vieris dominadôrs; in Irlanda il gaelic al è stât infuartît, ma la plui part dai citadins irlandês e fevele inglês; in Israël e je stade fate une operazion di rinassite meraculose di une lenghe aromai scomparide, l'ebraic. Programs di infuartiment di cundizions lenghistichis in dificolât a son stâts formulâts e atuâts in cetancj paîs, soredut europeans: par esempi il basc e il catalan de penisule iberiche, il todesc e il ladin dal Sudtîrôl, il britanic dal Galles, il ladin dal Friûl, il francês dal Quebec, il fri-son dai Paîs Bas. In ducj chescj câs si è ponût il probleme de valutazion de eficacie e dai efîets economics di programs di politiche lenghistiche par

poni su buinis fondis lenghis menaçadis di procès di assimilazion o di as-sorbiment di bande des lenghis de maiorance o de aministrazion. Te valu-tazion di chescj programs a son stâts doprâts imprescj ufierts de analisi co-scj-beneficis e coscj-eficacie, par calculâ la convenience economiche di di-vidersis sieltis alternativis di intervent e il risultât des misuris metudis in vo-re. No simpri a vegnin cjapadis in considerazion dutis lis variabilis econo-michis che a podaressin jessi, come i redits, i presits, i coscj di transazion, dut câs a vegnin metûts schemis logjics propriis de sience economiche, in-tindude come la dissipline che e studie i compuartaments umans come re-lazions tra finalitâts e risorsis scjarsis che a puedin jessi dopradis in altris manieris (Robbins). Par capî la nature e la funzion dai studis economics in merit si pues ricuardâ cheste definizion (Grin 1999): “La economie dal lengaç e je riferide ai paradigmis de teorie economiche e e dopre i conciets e i imprescj de economie tal studi des relazions carateristichis des variabi-lis lenghistichis; cheste si impagne soredut, ma no dome, su chês relazions dulà che lis variabilis economichis a àn un lôr rûl”.

1.2. I orientaments de ricercje atuâl. In dì di vuê la ricercje di chei che si ocupin di economie des lenghis si disvilupe in plui direzions, continuant su lis liniis che o vin indicât fin cumò e cjapant filons gnûfs che a somein interessants.

La prime direzion e je chê des analisis dai rapuarts tra lengaç e redits di lavôr, valutant cun atenzion cualchi linie di ricercje che e à dât vite a chest setôr particolâr de sience economiche. Cetantis ricercjis a àn mostrât cemût che a esistin diferencis tai nivei di redit dai diviers grups lenghistics. La apartignince lenghistiche e pues influî sui nivei di redit di lavôr par dôs viis diferentis.

Prin di dut il fat di jessi di un grup lenghistic che al è mancûl fuart tal control dal capitâl fisic o finanziari al à un riflès sui tas salariâi percepîts in medie. Particolârs grups lenghistics a puedin cjatâsi in cundizions man-cul avantazadis in tiermins di acès ai procès di istruzion e formazion, o ben cun consecuencis negativis sui trataments economics che a puedin gjoldi. Al merite marcâ che in chest câs la apartignince lenghistiche e pues rap-presentâ dome une variabile *proxy* di un *status* socio economic che al è as-sociât a tas plui piçui di partecipazion ai procès formatîfs e duncje a plui bas nivei di redit. Cuant che si metin in confront i redits dai *latinos* dai

Stâts Unîts cun chei di estrazion anglosasson o nordeuropeane, al è clâr che no je tant la lenghe a dâ une spiegazion dai diferenziâi dal redit, ma il diviers *status* socioeconomic, leât a grandis diviersitâts tai nivei di istruzion. Si varès di lâ in font de cuistion cun analisis che o savìn che a divindin la apartignince lenghistiche di altris carateristichis culturâls e sociâls. Si varès di verificâ se *coeteris paribus* a sedin diferencis impuartantis tal redit tra i grups di diviers strâts lenghistics. Cualchi indizi al mostarès che a son diferencis significativis tra chei dal grup de maiorance che al sa dome une lenghe – chê mari – e chei che a fasin part des minorancis lenghistichis che fin di piçui a àn vût a ce fâ cul bilenghisim, disvilupant par chest capacitâts e atitudins lenghistichis che il monolenghe nol à.

Po dopo si à di osservâ che chescj diferenziâi di redit a puedin jessi atribûts ancje ae existence di mecanisims che a fasin la difference in maniere plui o mancûl cussiente, metûts in at dal grup lenghistic dominant, te fase dal reclutament dal personâl o de stesse jentrade tal marcjât di bens o servizis produsûts dal grup dominant. Fenomens di discriminazion a puedin nassi ancje di diviersis rêts di acès al lavôr; l'imprenditôr al à miôr cirî personâl di assumi dentri dal so grup lenghistic parcè che la vicinace comunicative i permet di valutâ miôr i nivei di produtivitât. Duncje si puedin atribui chestis preferencis tal reclutament no tant a compuartaments discriminadôrs, ma te ricercje di une minimizazion dai coscj di comunicazion tra l'imprenditôr che al è tun grup lenghistic e il lavoradôr di un altri grup lenghistic.

A son valutazions che a nassin di cetancj studis sui diferenziâi di redit. Tantis a son lis ricercjis fatis tai Stâts Unîts dulà che si son disvilupadis analisis fondadis su la comparazion tra fuarce di lavôr “blancje” e “no blancje” (Chiswick, Miller 1995), passâts in rassegne in Ballom e Grenier (1996). In Canadà si è cjalât aes diferencis tra anglofons e francofons, considerant ancje i acadians, grups imigrâts de France in regions diviersis dal Quebec, studiadis di Vaillancourt (1996). In Gjermanie a son significativis lis ricercjis sui diferenziâi tra lavoradôrs-ospits e todescs natîfs (Dustmann 1994). I rapuarts interetnics in Svuizare tra i trê grups lenghistics nazonâi, todesc, francês e talian, a son stâts studiâts di Grin (1997, 1999), e cun di plui si son zontadis analisis comparativis des capacitâts lenghistichis di imigrâts talians e turcs (Grin, Rossiaud, Kaya 2000).

A son ricercjis interessantis par vie che a permetin di fâ valutazions su

la influence des variabilis lenghistichis sui nivei di redit ma ancje parcè che a dan elements di fonde pe definizion dal valôr economic des lenghis.

La seconde linie di ricercje e je su la dinamiche des lenghis, fenomen che la sociolenghistiche no à savût a elaborâ intune teorie gjenerâl. I economiscj a àn dât cualchi contribût in merit, proponint cualchi model esplicatîf. Cualchidun di chei modei a àn nature statiche, tal moment che a dan une spiegazion di compuartaments cjapâts dentri intun unic interval temporâl, par esempi dant une spiegazion su lis modalitâts di compuartament in merit ae siele de lenghe di doprâ di bande di sogjets bilengâi o multilengâi (Grin 1990), impen altris a àn nature dinamiche par vie che a metin in relazion variabilis lenghistichis e variabilis economiche sfasadis cul timp (Grin 1992). Une classe une vore interessante di modei su chest a frontin i problemis sui efets di rêt (Pool 1991; Selten, Pool 1991; Church, King 1993).

Une tierce linie di ricercje e je indreçade al probleme dal inseriment des variabilis lenghistichis tai modei sui procès di produzion, consum e scambi dai bens economics. A son studis che no rivin a dâ contribûts impuartants pe costruzion di une teorie gjenerâl, svincentis in maniere indutive o descrittive o viers la documentazion di schemis di ûs des lenghis tal ambit di chês ativitâts. Cetancj contribûts di cheste fate a cirin di stimâ l'impad su la economie regionâl di ativitâts a alte specificitât lenghistiche. Un altri grup di ricercjîs a àn par ogjet l'ûs dal lengaç tes ativitâts publicitariis e plui in gjenerâl di *marketing*. Tancj di chescj lavôrs a àn une impostazion descrittive o di documentazion des preferencis dai consumadôrs pai prodots presentâts o promovûts te lenghe mari in regions dulà che al è alt il tas di bilenghisim, come tal Quebec, in Catalogne o in Friûl. A meritin atenzion ancje studis che a àn lis lôr lidris tal *intercultural management*, che si ispirin plui a lis dissiplinis manageriâls e aziendâls che ae economie. Cualchi studi di chei a cirin di stabilî il rûl des lenghis minoritariis come fatôr di consolidament e di svilup di specifichis economiis regionâls (Taddei, Antomarchi 1997; Price 1994). Doi lavôrs a son di ricuardâ pal intent te costruzion di un model teoric sui rapuarts tra lenghe e ativitâts economiche: chel di Hocevar (1975) che al studie lis variazions dai coscj di produzion che a dipendin des carateristichis lenghistichis dai *outputs*, e chel di Sabourin (1985) che al cjape in considerazion il procès di cumbinazion tra lavoradôrs cun particolârs competencis lenghistichis e lis posizions che te aziende a domandin un nivel plui o mancun alt di abilitâts lenghistichis.

Chestis liniis di ricercje a son fatis pal plui a nivel microeconomic. A son ancje lavôrs di nivel macroeconomic, come chel di Arcand (1996) che al cjape in esam l'inseriment de lenghe come un fatôr explicatîf di modei economics di svilup e di cressite tai paîs puars.

Une cuarte impostazion e partis de analisi des consecuençis economichis o des decisions di cjapâ cun riferiment a modalitâts alternativis di intervent, leadis ae politiche o ae planificazion lenghistiche che e nas de dibisugne di modificâ l'ambient lenghistic. L'ambient lenghistic di une region o di un paîs al pues vê vudis modificazions che a vegnin giudicadis negativis di cui che al decît, che a cjapin cheste valutazion su la fonde di judizis di valôr. Se un ambient lenghistic al subîs trasformazions ritignudis negativis, parcè che sogjetis a procès di assimilazion fonetiche, lessicâl e morfologjiche di bande di une lenghe plui preseade o plui pandude, par vie che e je leade a bisugnis economichis o politichis specifichis, o pal risultât di une colonizazion lenghistiche che e à puartât ae sostituzion di une lenghe originarie cuntune lenghe di importazion, o pal risultât finâl di une erosion progressive di une lenghe locâl di bande di une lenghe nazionâl, o pal risultât di une pierdite di valôr de lenghe locâl tai confronts de lenghe fevelade des classis dominantis o de publiche aministrazion, o pe esigence di dâ al Stât une gnove lenghe proprie che e sedi un fatôr di diferenziacion rispjet al Stât dulà che e je stade la separazion, e come fatôr di unificazion nazionâl, si à la dibisugne di costruî un program organic di iniziativis e intervents par modificâ il stât dal ambient lenghistic. Si à duncje di intervignî par infuartî il status di une lenghe indebilide di chescj procès di assimilazion e di erosion, par che no si le lei dome come lenghe leade ai strâts plui puars, debii e inculturâts de popolazion. Si à di intervignî sul corpus de lenghe par podê aplicâle ancje ai concets plui modernis de vite sociâl e de tecnologjie, di liberâle dai prestits che no si giustificjin e che a vegnin di chês altris lenghis e dai procès di colonizazion di chei altris lengaços. Si trate duncje di definî, finanziâ e atuâ un insiemi organic di misuris che a pandedin l'ûs di une lenghe e che le netedin dai procès di deteriorament, invasion e infiltrazion. Un plan di politiche lenghistiche al è fat di un insiemi di intervents e di iniziativis ben cumbinâts par dâ il miôr risultât, a front di coscj che a nassin dal ûs di risorsis par fuarce di robis limitadis. Une buine part de leteradure e à come ogjet lis valutazions des politichis alternativis che si puedin meti in vore. Tai prins

lavôrs in merit si considerin in maniere implicite dute une schirie di aspiets di nature economiche (Breton 1978, Vaillancourt 1978), che po a vegnin esaminâts in maniere esplicite tai lavôrs plui resints (Grin 2001), che si movin te direzion di une identificazion puntuâl dai beneficis e dai coscj leâts aes diviersis opzions politichis (Grin, Vaillancourt 1999; Vaillancourt 2000) o di une trasposizion dai risultâts intun contest di criteris decisionâi su intervents alternatîfs. Lis analisis disvilupadis in cheste direzion a cjatin leams interessants cu la economie de istruzion, cu la economie de culture e cu la economie dal ambient.

2. La economie des lenghis

2.1. Jentrade. Tal patrimoni di abilitâts, capacitâts e cognossincis di un sogjet, la componente plui impuartante e je chê comunicative, che e je une risorse disponibile in cuantitâts limitadis e duncje valutabile in maniere economiche. Lis capacitâts di comunicazion orâl e scrite si metin tra un valôr minim di zero, tal câs che no si rivedi par nuie a articulâ i fonemis dal lengaç o di capî chei esprimûts di un altri sogjet, o la manualitât che e covente a scrivi o digjitâ i messaçs scrits e la capacitât di viodi e interpretâ chei messaçs, e chest par vie di limitazions fisichis, fin a un valôr massim che no si pues determinâ *a priori* ma che dut câs al è limitât. Jessint duncje risorsis limitadis si puedin determinâ cuntun valôr economic daûr de lôr utilitât.

Il limit plui bas al è dât di doi vincui. Il prin al è leât a mancjancis fisichis che al pues vê il sogjet singul, par chel che al inten la fonazion e la audizion o la manualitât e la leture, vâl a dî a pidiments dai sens principâi par mandâ o ricevi messaçs verbâi esprimûts par vie orâl o scrite. Il limit superiôr al pues spostâsi su la scjale des cuantitâts fint a un valôr che al è dut câs finît.

Il patrimoni di abilitâts, atitudins e cognossincis nol è leât dome a vincui di nature fisiche, ma ancje a aspiets cognitîfs di nature fundamentâl ingrumâts tal timp su la fonde di procès di formazion naturâl, di esperiencis dilunc dal timp, di esposizion a ativitâts strutturadis di formazion di nature sociâl. La prime lenghe e ven cjapade sù te sô forme orâl daspò de nassite par vie de esposizion ae espression verbâl de mari e de famee. La sô forme scrite e strutturade midiant l'aprendiment di une schirie di normis di flession e di cumbinazion dal lessic e ven capide tai procès scola-

stics formâi che e dispon la societât, e che e impon, daûr di diviersis modalitâts organizativis (il precetôr individuâl, la scuele private, la scuele pubbliche). La eventûâl seconde lenghe e ven cjapade sù pal plui midiant la esposizion ae influence di un altri membri de famee di origjin etniche diferente, come tal câs di matrimonis tra personis di raze divierse, o midiant cualchi procès di istruzion formâl. Chest al sucêt ancje pes nozions dal ambient naturâl, sociâl e tecnologjic dulà che il sogjet al vîf e al lavoro. Lis capacitâts e cognossincis professionâls a vegnin cjapadis sù daspò midiant l'inseriment in ativitâts lavorativis specifichis o cu la esposizion a formis struturadis e finalizadis di istruzion e formazion.

La lenghe che al dopre il sogjet, sedi te sô cualitât di unitât individuâl di consum o di component di une unitât di produzion, e je une dimension fondamentâl dal capitâl uman proprie de singule unitât. Cheste e je il strument par formâ lis decisions di consum e di produzion di unitâts economicis complessis e la negociazion pal incuintri tra domande e ufierte tra cui che al domande un ben o un servizi o un fatôr produtîf e cui che lu prodûs, lu distribuîs o lu dopre. Cence la comunicazion lenghistiche orâl e scrite dentry di une unitât di consum e di produzion nissun at economic al pues existi e nissun procès di consum e di produzion al pues jessi realizât.

2.2. La lenghe come ben economic. La lenghe e je un ben economic par vie che e rispuint ae bisugne comunicative dal om e il so rapuartâsi cun chei altris, cun di plui e je un ben cun scjarse disponibilitât, sedi in tiermins cualitatîfs che cuantitatîfs. La cognossince e la capacitât di doprâ la lenghe e je limitade stant che no ducj a cognossin in maniere perfete la proprie lenghe mari o chê che il sisteme istituzionâl al à sielt e imponût come ufiçiâl: tancj a fevelin la lenghe nazionâl cun cadencis dialetâls, a àn un lessic limitât e spes sporcjât cun tiermins locâi gjavâts fûr dai lengaçs dai teritoris e dai puescj dulà che a son nassûts. Chest al sucêt ancje te forme scrite, che dispès no rispuint ai standard ponûts des istituzions che ju met in vore midiant l'insegnament o l'ûs te scuele, la stampe o lis trasmissions de radio, de television o de rê.

La acuisizion di un standard perfet o dut câs avonde comun al à dai co-scj no di pôc. A part chês regions dulà che la lenghe e je stade imponude come lenghe ufiçiâl cence passâ midiant cualchi adatement a un standard che al è comun a dut il teritori nazionâl, che al è une autoritât uniche, o a

un unic procès di omogeneizazion, la adquisizion di une lenghe fevelade in maniere avuâl e domande risorsis umanis e imprescj par permeti a dute la popolazion di rivâ al standard comun, e duncje frontâ il cost pal personâl di insegnament, pai imprescj, pal patrimoni edilizi dulà operâ. In ogni realtât dut câs si à di tignî sù coscj no di pôc par permeti a ducj di savê scrivi une lenghe fevelade. Par chest motîf la coletivitât e à di mantignî i coscj di invistiment pe formazion di insegnants, pe adquisizion dai imprescj che a coventin par operâ, pe costruzion dai edificis dulà davuelzi chestis ativitâts di insegnament. A chescj coscj si à di zontâ chei di esercizi che a coventin par paîâ il personâl docent e no docent, pal funzionament des struturis, pe manutenzion ordenarie dai contignidôrs.

La lenghe duncje e je un tipic ben economic. No je dome un ben comun parcè che e rispuint ae dibisugne umane e e covente, come l'aiar, la lûs e la aghe di mâr che invezit a àn carateristichis ilimitadis, a part in situazions specifichis di vincuol cuantitatîf, come te cabine di un satelit o di un somerzibil o intune vasche pe iticulture. La lenghe e je un ben economic parcè che e sodisfe une dibisugne dal om e tal stes timp e je un ben scjars, cuantitativementri e cualitativementri limitât, che al à di jessi produsût no dome te fase dal arlevament e de educazion familiâr, ma ancje e soledut su la fonde di procès cjârs di istruzion e formazion.

Ae lenghe come ben economic si puedin dâ lis classificazions dopradis te economie politiche e te statistiche economiche. La prime lenghe e à simpri un valôr dopli come ben di consum e come ben di produzion, stant che e je doprade par realizâ ats di consum ma ancje par promovî i procès di produzion che a coinvolzin il sogjet. E à di jessi simpri considerade come un ben che al dure, ancje se e subîs un procès di deteriorament se no ven doprade in maniere costante. E je un ben che si pues riprodusi parcè che se e ven pierdude dopo un periodi che no si le dopre e pues jessi recuperade cuntun gnûf moment di aprendiment o di imersion intun ambient lenghistic coerent. La seconde lenghe e pues vê un significât di imprest di produzion. Cheste e pues jessi cuistade no par finalitâts di consum, par esempi par gjoldi dal ambient lenghistic e ambit culturâl che e definîs, par podê disponi de culture e de leteradure dal paîs dulà che e ven fevelade, ma par motîfs utilitariscj; par esempi l'inglês, che al pues jessi studiât par preseâ Shakespeare te lenghe originâl, ma che pal plui al è studiât parcè che e je la grande lenghe internazionâl de economie, de impre-

se, de tecnologjje: lenghe dome strumentâl, plateforme comunicative par permeti l'esercizi di ativitâts produtivis, sientifichis, tecnologjichis, che e mantignarà il so rôl atuâl fin tant che no vignarà sostituide dal cinês o di cualchi lenghe indiane.

2.3. *Il valôr economic de lenghe.* Come par ogni component dal capitâl uman, si pues dâ un valôr economic ae lenghe. Cheste operazion e domande une schirie di ipotesis, ancje delicadis, su la fonde dal esercizi di valutazion e un complès di rilevazions che nol è simpri facil atuâ.

Si à di diferenziâ il câs de valutazion dal valôr de lenghe tal câs di situazions monolenghistichis di chê che e inten invezit la cognossince di une seconde o plui altris lenghis.

Tal câs de pratiche di une prime lenghe si à di fâ distinzion tra i diviers nivei di cognossince. Il passaç dal nivel fevelât in forme dialetâl de mari al è cetant diferent di chel de cognossince in forme scrite de version standard de lenghe mari.

A son dôs viis par dâ un valôr economic ae lenghe¹. La prime e je chê di ricostruî i coscj che il sogjet singul (o la sô famee) al à o in maniere di rete o midiant l'intervent de coletivitât. La seconde e passe pe ricostruzion dai redits diferenziâi che il singul sogjet in età di lavôr al podarà cjàpâ cul passaç de lenghe mari, cu lis sôs inflessions dialetâls, cu lis carencis lessicâls, cui erôrs morfologijs (gramaticâi e sintatics), ae lenghe standard fevelade e scrite.

La ricostruzion dai coscj e somee une operazion delicade e difficile so-redut par vie dai coscj comuns. I coscj che si àn te fase de istruzion formâl no integnin dome l'aprendiment de lenghe, ma ancje lis diviersis ativitâts di istruzion. I coscj dal procès formatîf a son: a) lis paiis lordis dai insegnants; b) lis paiis lordis dal personâl ausiliari, di segretarie e di portinarie; c) i coscj di traspuart dai students viers la struture di formazion; d) i coscj di amortament des struturis ediliziis; e) i coscj di manutenzion ordenarie des struturis; f) i coscj di gjestion dai contignidôrs (riscjaldament, puliziis, iluminazion); g) i sussidis didatics (libris, materiâi varis); h) lis tassis di iscrizion. Ducj chescj coscj, a part i libris e i sussidis didatics, a son coscj comuns rispjet a altris ativitâts di istruzion che a integnin lis materiis diferentis dal insegnament de lenghe mari. Si varan duncje di cjàtâ bogns criteris par dividi i coscj pe lenghe e chei di chês altris materiis, operazion

che si varà di fâ dant un caric didatic specific ae materie che nus interesse.

Al è clâr duncje cemût che i risultâts de ativitât formative a dipendedin di tancj fatôrs. Prin di dut a van consideradis lis capacitâts personâls e lis motivazions dal sogjet. Tant plui alte e je la capacitât dal arlêf di trasformâ i stimui e lis informazions vudis in risultâts formatîfs e tant plui alt al sarà il prodot de ativitât formative o pûr, al contrari, tant plui piçui a saran i coscj dal sfuarç formatîf. Al dipent inmò tant dal ambient familiâr e scue-lastic dulà che al è inserît il sogjet. Ambients familiârs pôc motivâts dal pont di viste culturâl, ambients sociâi pôc reatîfs sot chescj aspiets, insegnants mâl preparâts a rindin inmò plui dificile la capacitât dai arlêfs di superâ vueits culturâi e lis dificultâts lenghisticis di fonde e duncje ancje plui cjàrs i procès formatîfs. Un altri fatôr che al cree dificultâts particolârs tai procès di aprendiment lenghistic al è chel de intolerance lenghistiche, une vore pandude in ambients sociâi dulà che a son presintis minorancis lenghisticis. Tai teritoris dulà che al domine un *status* di inferioritât lenghistiche cun riferiment ae lenghe mari, la percezion di une cundizion di inferioritât sociâl e rint plui dificiî i sfuarçs par miorâ i ûs lenghistics e e je une menace o une barriere fuarte par une ativitât di miorament dai *standards* comunicatîfs.

I coscj di invistiment in istruzion lenghistiche a varessin di jessi decidûts in cundizions dulà che il sogjet (o i siei gjenitôrs) si compuartin in maniere razionâl, a vedin informazions adatis e a sedin in stât di vê buinis risorsis finanziariis. In chestis cundizions chel che al decît al podarà sburtâ i siei invistiments dilunc dai trê limits de cognizion lenghistiche, o ben il fevelâ, il lei e il scrivi in maniere corete, e al sburtarà lis sôs sieltis e lis sôs ativitâts fin cuant che i coscj margjinâi pes trê cundizions a diventaran compagns. Lis asimetriis informativis e lis rigjiditâts tes disponibilitâts finanziariis a crein dai stravuelziments in chescj procès che a spieghin la fre-cuence des situazions dulà che la cualitât de lenghe fevelade no je compagne de cualitât de capacitât di lei e di scrivi te stesse lenghe.

La seconde vie par dâ un valôr economic ae lenghe e je la ricostruzion dai diferenziâi di redit che a nassin di un grât diferent e di une diferente capacitât di fevelâ, lei e scrivi la lenghe. Tal câs che al sedi pussibil seguî par un ciert numar di sogjets la secuencia dai redits che si rive a vê tes diviersis cundizions di cognossince lenghistiche, si pues dâ un valôr economic de lenghe midiant la sume dai redits atualizâts tal moment de stime.

Si trate duncje di sumâ ducj i redits percepibii o percepîts dilunc de vite ative di un sogjet, ognidun scontât a un tas di interès par podê uniformâlu tal stes moment de atribuzion dal valôr economic. Si à di podê ricostruî la sucession dai redits e a ognidun di chei aplicâ un tas di scont sielt di pueste di mût di podê misurâ la preference intertemporâl acetade socialmentri e tâl di permeti la agregazion di redits percepîts in periodis diferents. Si trate naturalmentri di considerâ i redits nets di mût di tignî cont ancje dai coscj che il singul o la coletivitât a àn di sustignî par vè un nivel miôr di competence lenghistiche o par mantignîlu, cuintri eventuâi fenomens di deგრât: tassis di iscrizion, coscj di traspuart, presits di libris e di altris sus-sidis didactics individuâi, pai singui; retribuions dal personâl, amortament, gjestion e manutenzion ordenarie dai contignidôrs e dai laboratoris.

Al sarà une vore dificil costruî lis seriis storichis di redits lorts e di coscj che a integnin i procès di formazion lenghistiche. Come che al sucêt cuant che chest probleme statistic nol sedi superabil diretementri, si varà di fâ indagjins campionariis sui redits individuâi de fate *cross-section*, che si varan di tratâ su la fonde di ipotesis une vore rigorosis: ogni difference di redit individuade intun campion di percetôrs osservâts in maniere simultanie e varà di jessi tratade come une variazion temporâl osservade sul stes individui considerât in moments diferents.

2.4. Il procès di sielte de istruzion lenghistiche. Al probleme de determinazion dal valôr economic si zonte chel dal procès di decision che e ten sù la sielte dal singul sogjet (o inmò miôr de sô famee) a cjapâ un percors formatîf che i permetedi di vè un bon nivel di cognossince e abilitât tal doprâ la lenghe mari. A cheste lenghe si à di netâi lis particolaritâts dialetâls dal lengaç di famee e locâl, insiorâle cuntun lessic ampli, just e specialistic, e di lenghe fevelade si à di trasformâle in lenghe scrite te modalitât ative (scritture) e passive (leture). Chest procès al passe par un *continuum* di perfezionament progressîf che al cjape dentri soledut la grande varietât dal lessic doprât in diviers ambits specialistics.

Il procès di sielte al passe pe considerazion des variabilis che a son stadis dopradis par determinâ il valôr economic dal ben considerât e che a vegnin dopradis no par determinâ un valôr ma par descrivi lis modalitâts di decision di bande dai sogjets coinvoltûts.

Al è duncje di fâ une sielte tra dôs impostazions, che ae fin a saran com-

patibilis: la istruzion e pues jessi considerade come ben di invistiment, o pûr come ben di consum, tal significât di ben di consum corint o ben di consum che al dure tal timp. La impostazion che e viôt te domande di istruzion lenghistiche une domande di invistiment e osserve come che di une cuantitât di istruzion suplementâr il sogjet (o la famee) che al à di cjapâ cheste decision si spiete un flus di redit superiôr a chel tal câs di une rinunce a lâ indevant cui studis. Si trate duncje di sustignî subit une serie di coscj direts e indirets, in viste dal conseguiment par dute la vite ative a partî de conclusion dal procès, di un flus di redits adizionâi rispjet a chei percepibii su la fonde dal stât di istruzion za acuisît in gracie des curis maternis e familiârs. Si trate ancje di dedicâ une part impuartante dal so timp a lis ativitâts formativis, gjavantlis a chês lavorativis che a crein redit di lavôr.

Stant che sedi i coscj che i vuadagns adizionâi a son distribuûts in maniere varie tal timp, a son di ripuartâ – come che o vin za viodût – intun moment unic midiant la aplicazion di un saç di preference intertemporâl: par chest si à di tignî a ments che i beneficis imediâts a son pal sigûr preferîts a chei futûrs di lunc tiermin e che i sacrificis atuâi a somein coscj plui pesants di chei previodûts pal avignî.

Se il valôr atuâl dai redits nets che al ven fûr dal calcul al è positîf, al convignarà cjapâ il cors di studis. Cheste convenience si varà di comparâle cun invistiments alternatîfs midiant il tas di rindiment aplicât cuntun tas di rindiment prefissât, che al podarà jessi chel che al ven fûr di altris invistiments o chel atuâl sul marcjât bancjari o finanziari.

Un criteri di decision alternatîf al è chel dal calcul dal saç di rindiment interni, o ben dal tas che al risulte compagn dal complès dai redits adizionâi di atribuî ae istruzion e dal complès dai coscj.

Chest scheme di resonament, derivât de teorie des sieltis di invistiment, e je une formalizazion dal procès di madurazion des decisions che a vegin cjapadis dal singul (o de famee), fondadis su valutazions une vore gjenrichis o plui o mancûl cussientis, che dut câs a àn un nucli raziônâl che al puarte al procès decisionâl descrit. In ogni câs tantis evidencis empirichis a metin in lûs cemût che lis decisions in chest cjamp a son di considerâ come sieltis di invistiment, stant che a son fatis par miorâ lis cundizions economichis dal avignî, intindudis come increment dai flus di redit monetari. La curve di domande de istruzion lenghistiche intindude come un ben di invistiment e pues duncje, daûr di cheste impostazion, jessi con-

siderade come une funzion dal saç di rindiment interni e come funzion invierse dal saç di rindiment di invistiments alternatîfs.

La curve di domande e risulte come funzion decressente dal rapuart $r_b / r_e^{(j)}$, che al è come un presit che il sogjet al à di paiâ par vê il nivel di istruzion considerât.

Une seconde impostazion e cjape in considerazion la istruzion come un ben di consum e la decision di vê un nivel in plui di istruzion lenghistiche come une siele dongje ai compuartaments dal consumadôr. Chestes impostazion e ven de considerazion dai beneficis no monetaris che a vegnin fûr de iscrizion a un istitût di istruzion e de acuisizion di un nivel di culture superiôr, e che si esprimin cun sodisfaziions di nature sociâl, inteletuâl e psicologjiche. Se chescj beneficis no monetaris a durin dome dilunc de frecuence si fevelarà di istruzion come ben di consum corint, se e je cundizion par servizis e beneficis no monetaris pal avignî si fevelarà di un ben di consum stabil.

La curve di domande de istruzion te vision dal consum corint e pues jessi palesade come funzion di coscj che si àn pe sô acuisizion, dal redit a disposizion e di une variabile che e cjape dentri il complès di interès e di preferencis dal sogjet che al contribuîs ae decision di inviâsi o di lâ indevant tai studis. La istruzion e pues jessi intindude ancje come ben di consum stabil, par vie che e alimente un moviment continui di variis beneficis che a saran presints par dute la vite dal individui. Intindude cussì, la domande di istruzion no pues fâ cont dome sul so “presit” e tal redit familiâr (di la de variabile che e pant lis carateristichis socio-culturâls): a son cetant impuartants fatôrs come i efîets di dimostrazion, che a intervegnin cun procès epidemics, come che al è stât dimostrât di Barna² e Stone (1965).

La domande di istruzion e je duncje cundizionade ancje di trop che si è difondude tal periodi subit prime di chel de decision.

Si pues ben viodi cemût che chestis trê diferentis definiziions de funzion di domande, ancje se no rapresentin metodichis alternativis che si escludin une cun chê altre, a cjapin dentri aspiets diferents de domande stesse, che a son cuasi simpri presints insieme. Se si podès dividi la domande in chestis trê componentis si podarès svilupâ une analisi distinte par ogni aspiet, midiant une specificazion de forme e une verifiche empiriche des funzions che tal câs a laressin mioradis midiant lis acuisiziions teorichis otignudis fint cumò.

In pratiche no si rive a distingui ben i diviers aspiets indicâts se no mi-diant ipotesis che no àn vonde confronts cu la realtà o dut cās che no si rivin a verificâ in maniere empiriche. Si pues rivâ, almancul dal pont di vi-ste concetuâl, a une impostazion unitarie doprant un scheme di resona-ment propri de analisi coscj-beneficis. Se di fat si recupere tal calcul dai beneficis nets ducj i flus monetaris e no monetaris che si gjavin fûr de istruzion, zontant ai beneficis monetaris (investiment) i beneficis no mo-netaris che si gjavin fûr sedi dilunc des ativitâts formativis (consum corint) sedi daspò de aquisizion dal nivel di istruzion considerât (consum stabil), no covente plui la tratazion separate des trê componentis o de siele a pro de plui impuartante.

La funzion di domande e dipendarà duncje (di là di chês altris variabi-lis come il redit, etc.), dal totâl dai beneficis nets o dal saç di rindiment in-terni, di mût di incorporâ ancje beneficis no monetaris.

Des curvis di domande individuâls che si son cjapadis in considerazion fint cumò si tratarà duncje di gjavâ fûr une funzion di domande globâl mi-diant un procès di agregazion che al presente problemis une vore dificii.

A son tantis lis soluzions fin cumò proponudis de leteradure par risol-vi il probleme. Al è cui che, come Blaug (1966), al dopre il scheme tradi-zionâl de agregazion des quantitâts domandadis dai sogjets singui a cierts nivei doprâts des variabilis esplicativis, lassant in bande i problemis metûts in lûs de interdipendence dai compuartaments individuâi e dai cri-teris di misure de domande. Une altre vie e je chê di Campbell e Siegel (1967), dulà che si fâs di mancul de costruzion di une vere e proprie cur-ve di domande dulà che si metin in relazion quantitâts domandadis di istruzion (palesadis pal plui in unitât di timp) e variabilis esplicativis, e si preferîs partî de decision individuâl di front ae alternative di domandâ o mancul il nivel di istruzion considerât.

Une funzion di domande agregade pandude in tiermins di iscrizion a chel nivel di istruzion e ven duncje fate metint in ordin decressent i singui sogjets su la fonde dal saç di rindiment calcolât individualmentri: il numar di iscrizions al sarà compagn, a part variacions causadis de influence di al-tris fatôrs, dal numar di sogjets che il so saç di rindiment spietât al va par-sore dal valôr critic, costituît di un saç di rindiment sielt di pueste come tiermin di paragon e di misure de convenience economiche de decision (saç di rindiment di investiments alternatîfs, saç di interès, etc.).

2.5. *La seconde lenghe.* L'aprendiment di une seconde lenghe di là di chê mari tradusude in nivei normalizâts, e in modalitâts espressivis leadis ae trasposizion dai fonemis in grafemis, al domande dopli sacrifici che si tradûs in coscj che si puedin valutâ in tiermins economics. Al è il timp che si à di dedicâ al studi de seconde lenghe gjavantlu a altris impleis di consum o di produzion, e dai sfuarçs che si à di fâ pal apprendiment e al ûs di risorsis che a coventin par gjestî ben chês ativitâts.

A part cualchi câs dulà che intun nucli familiâr a vivin insiemi gjenitôrs o parincj di lenghe diferente che a trasferissin ai plui zovins de famee i propriis codiçs lenghistics, come tal câs dai matrimonis tra personis di etniis diferentis, o tai câs di trasferiment par emigrazion di un nucli familiâr intun ambient lenghistic different di chel di origjin, la siele di imparâ une seconde lenghe di là di chê mari e je une dome une decision di convenience: il studi di une seconde lenghe al compuarte criteris e esigjencis dome strumentâi. La lenghe mari no je une siele, ma e ven des cundizions familiârs. E je la lenghe che no si è sielzude ma che si è respirade fin di piçui. E je la lenghe che e passe sentiments, valôrs, afiets, identitât, che no si sielç ma che si à cul regâl de vite. Resonaments di nature economiche a puedin jessi disvilupâts dome a nivel de sô trasformazion intun codiç interpretatîf leât a dute la comunitât dulà che si vîf, e che a chel nivel e je stade codificade une lenghe che e je in part diferente di chê mari parcè che e à di jessi capide, trasmetude e recepide intun nivel plui alt e gjenerâl, drenti dai cunfins de comunitât nazionâl dulà che o vivìn. Lis logjichis economichis a influissin invezit su lis sieltis dal aprendiment de seconde lenghe. Cheste no si studie par miorâ la cognossince di ambients culturâi diferents dai propriis, par gjoldi dai valôrs culturâi di altris comunitâts nazionâls. No son lis sieltis che a rivuardin i consums culturâi che a indrecin chestis decisions ma dome finalitâts di nature economiche.

No si studie l'inglês o il todesc par podê gjoldi in lenghe origjinâl Shakespeare o Novalis, ma dome pai vantaçs che a vignaran de cognossince di une lenghe che e je un strument indispensabil di comunicazion tal cjamp scientific, tecnologiç e economic, o une grande lenghe di une comunitât di cent milions di individuis che e cunfine cul nestri paîs e che e zuie un rûl fundamentâl te economie europeane, come chê todescje.

Par seconde lenghe in tiermins tecnicos si inten une lenghe divierse di chê mari, evolude tal standard comunicatîf uficiâl. Tal sintî e tal lengaç

plui comun cheste e ven intindude come lenghe “foreste” e chest al sucêt ancje tai paîs dulà che il bilenghisim o il multilenghisim al à vût ricognosiments formâi e sostanziâi, come in Svizare, in Canadà, in Belgjiche. Par trop che in Svizare di cetant timp a sedin stadis ricognossudis cuatri lenghis nazionâls, o ben il francês, il todesc, il talian e il rumanç, te Svizare francese il todesc al ven indicât come “lenghe foreste” e cussì ancje pal francês te Svizare todescje. Te stesse maniere si cualifiche la lenghe ta chê altre metât dal paîs tal Ream de Belgjiche: te Valonie il flamant al ven sintût come une lenghe “foreste” e compagn pal francês tes Flandris. La lenghe mari e à par dut un rûl fundamentâl e significatîf, parcè che e je leade aes identitâts culturâls dai puecj e dai teritoris.

Lis dimensions economichis dal aprediment di une seconde lenghe di là di chê mari a son caraterizadis di trê aspiets fundamentâi.

Il prin al è chel che si à za fevelât. La siele di studiâ une seconde lenghe e la siele de lenghe stesse e ven par motîfs strumentâi in confront dai beneficis economics, di là de complessitât dal sisteme scuolastic che al favorìs il studi di ciertis lenghis invezit di altris par prejudizis di nature politiche o pe disponibilitât di insegnants esperts te lenghe stesse. La decision duncje e je cjapade par motîfs economics. La pussibilitât di creâ relations cun dut il mont e fâs buine in chest moment la siele dal inglès. Une siele orientade a creâ rapuarts stabii cu la plui grande, e potente economichementri, comunitât lenghistiche europeane, chê todescje, al puartarà a orientâsi viers la lenghe di stâts come la Austrie, la Gjermanie e la Svizare, o bande il rus, che al puarte cun se pal zûc des afinitâts lenghistichis un grup une vore numerôs e grant a nivel di int e teritori.

Un secont aspiet di cjapâ in considerazion al è chel dal cost pal studi di une seconde lenghe. I coscj a puedin variâ une vore a seconde se la mari-lenghe e la seconde lenghe a fasin part de stesse famee lenghistiche. Restant tal ambit des lenghis europeanis, sedi dal pont de reâl dificolât di aprediment e duncje de dibisugne di plui oris di insegnament, sedi di chel de formazion e de disponibilitât di docents competents e plui in gjerê dai coscj di invistiment, il cost unitari pal aprediment de seconde lenghe al è di mancûl se la seconde lenghe e fâs part de stesse famee lenghistiche de lenghe mari. A coventaran invistiments plui piçui par un talian par imparâ il spagnûl o il todesc, o par un furlan il catalan, il francês o il ladin, che no par imparâ une seconde lenghe che e fasedi part dal grup

des lenghis gjermanichis (inglês, todesc), o des lenghis slavis (rus, polac, sloven), o des lenghis ugrofinichis (finic, ongarês). Il cost al è diretemen tri o indiretemen tri proporzionâl ae distance che e je tra lenghe mari e seconde lenghe.

Il tierç aspîet al inten la seconde lenghe, une carateristiche dal capitâl uman diferent dal capitâl fisic. Se chest ultin nol sufrîs di procès di indelibiliment dal so valôr tal câs che no si lu dopri, almancul che no jentredin fenomens di obsolescence, e no si deteriore come che al sucedarès cul so ûs, il capitâl lenghistic si compuarte in maniere contrarie: une volte imparade une seconde lenghe (ma chest al pues sucedi ancje pe prime lenghe), se no ven doprade e va simpri al mancul stant che dome se si le dopre, so redut se disvilupade su nivei e in ambients varis, si infuarts e si insiore.

Se si valute ben chescj aspîets, si pues gjavâ fûr insegnaments impuartants par orientâ i sfuarçs publics par pandi la cognossince di une seconde lenghe. La cundizion di bilenghisim o di trilenghisim e je une potenzialitât fuarte sedi pe cressite culturâl di une popolazion, sedi par une plui grande flessibilitât e afermazion des risorsis umanis che al à un paîs. E vâl la pene di notâ che i coscj dai invistiments a saran tant plui bas se e sarà basse la età dai sogjets che a impararan la lenghe. E al è so redut te prime infancie che si à di prudelâ une seconde lenghe insieme cu la prime, metint in vore capacitâts cognitivis che a son disvilupadis in maniere particolâr ta chê età. Cetancj studis di neurolenghistiche a àn dimostrât che la cundizion di bilenghisim te prime età e stimole lis capacitâts lenghistichis dal sogjet e e favorîs l'aprendiment di une tierce o cuarte lenghe.

2.6. *Il trilenghisim: la lenghe mari, la lenghe dal vicin, la lenghe dal podê.*

In situazions di multilenghisim, tipichis des regjons di cunfin o dai teritoris dulà che a son minorancis lenghistichis impuartantis o dulà che a son in at procès di expansion di une lenghe foreste a spesis de lenghe autoctone, par efiet di moviments migratoris o colonizadôrs o pe afermazion di une classe dominante di lenghe foreste, a puedin creâsi cundizions di trilenghisim. Il miscliç e il prevalê di dôs lenghis che a son in contat par motifs fisics e di colaborazion economiche e il rinfuartsî di une classe foreste dominante a crein dispès situazions di compresince di trê lenghis. La lenghe mari di une cierte comunitât etniche si sviceve subit ae lenghe felvelade de comunitât dongje e insieme a crein rapuarts cuotidians di lavôr

e di convivenza sociâl. A chestis dôs lenghis dai strâts plui bas de popolazion si zonte la lenghe doprade de classe dominante che e à di fevelâ cu la popolazion e tal stes timp la classe dominante e cjape i modui di comunicazion de popolazion dominade.

Si podaressin fâ cetancj esemplis di chest fate. Il Friûl plui o mancûl fin al 1250 al fo gjermanizât, stant che al jere sot dal Imperi e sot dai Patriarcjis di Aquilee che par secui a forin di proveniencie todescje, sot dal domini di une feudalitât cuasi dute di origjin gjermaniche³. La popolazion locâl, la classe dai contadins e dai artesans, e restave leade a fuart ae sô lenghe romaniche, il furlan che al vignive dal latin aquileiês, un latin fevelât in bocje galiche, simil aes lenghis ladinis des Dolomitis e dai Grisons, e chês altris lenghis de Europe occidentâl, impen lis classis superiôrs cui siôrs laics e ecclesiastics de Patrie dal Friûl a mantignivin la lôr lenghe todescje, intant che tes classis di mieç che a lavoravin tal cumierç e lis professions liberâls si pandevin lis lenghis de Padanie leadis soredut al tosc-venit: il toscan puartât dai banchîrs fiorentins e senês e il venit slargjât midiant il cumierç cui teritoris dongje dal trevisan e de citât lagunâr. Al jere un intric cussì grant di codiçs lenghistics che al jere inevitabil un plurilenghisim. I siôrs par fâsi capî des comunitâts rurâls a vevin di imparâ la lenghe furlane e tancj lôr servidôrs a passavin ae lenghe todescje: un esempli di cheste situazion e je segnade di un grant autôr de leteradure todescje medievâl, il poete che nus à lassât forsit l'unic codiç cavalaresc gjermanic medievâl, Tomasino di Cerclaria, Thomasin von Zerclaere, che tal 1215-1216 al di-seve di jessi di lenghe *Walich* (romaniche o ben furlane) ma che al scriveve poesiis in lenghe alte todescje (*Tiusch*) e al fevelave ae classe dai cavalîrs e dai princips di dute la nazion gjermaniche, daspò di vê scrit un poeme in lenghe provenzâl. Intant tai mistîrs bancjaris, legâi e comerciâi si pandeve il toscan o il venit. La situazion si confermave fint al secul passât tal Friûl imperiâl, dulà che tes campagnis si felave furlan, tes culinis il sloven, tes classis altis il todesc o ancje il furlan e il sloven, invezit tes classis mediis si fevelave une lenghe francje simil al venit. Tal Friûl gurizan fint ae prime vuere mondiâl a jerin tantis situazions cuadrilenghâls: un stes sogjet al podeve fevelâ une o dutis dôs lis lenghis popolârs locâls, il furlan e il sloven, il todesc des classis altis, de burocrazie e de armade imperiâl, e il venit coloniâl des professions liberâls e dal cumierç. A Triest tal Sietcent, il secul dal disvilup urban e portuâl de citât adriatiche, si fevelave il furlan

te variante tergestine des aristocraziis citadinis e des classis artesanâls, il sloven tes campagnis, la lenghe francje – il venit – dal Adriatic dai marinârs e dai comerciants, il todesc des altis burocraziis e de nobiltât al servizi dal Imperi. In Cravuzie fin che al è colât l'Imperi si fevelave cravuat tes campagnis e l'ongjarês tes classis dominantis, il todesc te aministrazion, il venit tes cuestis. Te Transilvanie dal periodi antecedent de prime vuere mondiâl al todesc de grande minorance sassone locâl e de aministrazion imperiâl si zontave il rumen dal rest de regjon, l'ongjarês di chê altre impuartante minorance di chê regjon.

Situazions compagnis te Slavie furlane e tal Cjars triestin. Te Slavie, costituide des vals prealpinis de provincie di Udin, si fevele cuasi par dut trê lenghis: il dialet sclâf predominant al è fevelât dongje dal furlan de planure dongje e dal talian imponût de scuele, de aministrazion e de Glesie. Compagn ancje sul Cjars triestin: lis popolazions locâls a fevelin il sloven, dongje de lenghe francje dal Adriatic, il venit coloniâl pandût di Vignesie, e po dopo la lenghe taliane de scuele e de burocrazie. Lis situazions di trilenghisim o di cuadrilenghisim vignudis fûr par efiet dal sisteme scuelastic e pal ûs di diviers codiçs lenghistics te vite di ogni dì a jerin pandudis, so redut tai stâts confederâi cuntune alte tolerance lenghistiche. Al è clâr che in cundizions di isolament sociâl e economic e ven mantignude la lenghe mari, ma a pene che il volum e la frecuece des relazions par motîfs di lavôr, di cumierç o di rapuart cu la publiche aministrazion si confermin, a aumentin i codiçs lenghistics doprâts tes variis situazions. Ancje cence un sisteme scuelastic organizât par chestis necessitâts lis esigjencis dai scambis economics a permetin in maniere naturâl il disvilup di cundizions di bilenghisim e di trilenghisim.

Lis viis par dâ un valôr economic ae tierce lenghe a son chês che si doprin pe seconde lenghe.

2.7. La lenghe minoritarie. Une situazion particolâr si palese cu la presincedi une lenghe minoritarie, che e pues jessi definide dome cun riferiment a un teritori cuntun cunfin politic-aministratîf. Denti di chest e domine une organizazion istituzionâl che e à cjàpât une lenghe come ufiçâl, che si è confermade in maniere spontanee o obligatorie su dute la popolazion, che si divît intune part plui grande de comunitât che e fevele la lenghe imponude dal podê politic-aministratîf, e la part plui piçule de comunitât.

Cheste e pues jessi plui o mancul numerose, cuntun diferent nivel di svilup economic, un diviers sens di identitât o di regjim di protezion. In gjenêrâl, intant che la maiorance e je pal solit monolengâl e e cognòs dome la sô lenghe mari, pal plui trasformade midiant il sisteme scolastic intun nivel standard che al permet la comprension, fevelade, scrite e lete in ogni bande dal teritori, chei de lenghe minoritarie a son cuasi simpri bilengâi, zontant ae lenghe mari de minorance la lenghe uficiâl de maiorance imparade a scuele e cui mieçs di comunicazion, che par chei che a fevelin la lenghe minoritarie a son un strument une vore impuartant.

La situazion de lenghe minoritarie e pues rispuindi a cundizions diviersis e a diferents vincui che a influissin sul so grât di vitalitât e su lis sôs prospetivis di transmission pal avignî. Prin di dut e je diferente la situazion cuant che la lenghe minoritarie e je dal stes grup lenghistic di chel de maiorance: il catalan al è dal stes grup lenghistic dal castilian, l'ocitan di chel francês, il franc-provenzâl, il ladin, il furlan, il sart e il talian a fasin part dal grup neolatin. Al è clâr che in chescj câs lis capacitâts di resistence de lenghe minoritarie a son di mancul di chês di altris grups lenghistics, come il todesc dal Sudtîrôl e il sloven de Vignesie Julie tai confronts des popolazions talianis dongje.

Se il grup minoritari al è piçul, come il câs dai albanês de Italie meridionâl e des isulis, dai grecanics dal Salent e de Calabrie, dai todescs de Val di Aoste, dal Venet e dal Friûl, chel al à pocjîs capacitâts di resistence devant dal sisteme scuelastic, aministratîf e comunicatîf dal Stât. E compagn se, come che al sucêt dispès, i grups minoritaris a son logâts in vals prealpinis, alpinis e apeninichis, isoladis e sotsvilupadis, dulà che lis fondis economichis a son debulis e no rivin a sustignî la vite di piçulis comunitâts montanis che a son simpri plui vecjis e a emigrin simpri di plui.

Situazions diferentis si àn cuant che la minorance e à daûr un Stât sovràn cu la stes lenghe uficiâl. In chest câs la minorance e pues vê la protezion esplicite o implicite, formâl o sostanzial, dal Stât daûr, protezion che e je grande tant che il Stât che le sosten, cun dut l'aparât di sostegn come lis scuelis, lis universitâts, i istitûts cuturâi, i mieçs di comunicazion di masse, la editorie. La minorance todescje dal Sudtîrôl e à la poie culturâl e economiche di cent milions di todescs, jessint te part plui meridionâl; la minorance francese de Val di Aoste e pues poiâsi al pês politic, economic e culturâl di une Republiche di sessante milions di francês, cen-

ce contâ dut il mont francofon che al è daûr; la minorance slovene de Vignesie Julie e je poiade di un Stât sovran che, ancje se al à dome doi millions di abitants, al è autorevul, atîf e atent. In dute altre cundizion si cjatin chês altris dôs minorancis autoctonis dal Friûl e de Sardegne, che no àn daûr un Stât sovran che al meti in vore une azion fuarte di tutele e di protezion, ancje dome indirete.

Une tierce cundizion e je costituide dal grât di coesion culturâl e istituzionâl de minorance. A son minorancis che par secui a son stadis mantignudis in cundizions subalternis e di framentazion politiche: il frazionament istituzionâl e la dispersion gjeografiche a àn permetût che lis variis componentis si fossin evoludis midiant la formazion di variantis ancje diferentis, che no permetin ancje la comprension mutuâl.

Une cuarte cundizion e je chê dal grât di coesion fisiche des minorancis. A son minorancis come chê furlane e chê sarde, chê sudtirolese, chê francoprovenzâl e chê slovene che a son ben inlidrisadis tal lôr teritori, in stât di disvilupâ dinamicis di agregazion e di polarizazion. Diferent al è il câs des isulis lenghistichis todescjis sparniçadis tra la Val di Aoste e il Piemont, il Venet, il Trentin e il Friûl, insedadis in piçulis localitâts isoladis e cun di mieç maiorance taliane o furlane. O pûr si pues viodi il câs des minorancis cravuatîs dal Abruç e dal Molîs, di chês albanesis distribuidis tra l'Abruç, la Pulie, la Basilicade, la Calabrie e la Sicilie, o i grups grecanics tal Salent e te Calabrie.

La capacitât di resistance di une minorance lenghistiche e dipent pal plu di doi fatôrs.

Il prin al è il sens di cussience dal valôr de proprie identitât lenghistiche e culturâl. Cuant che la minorance e à savût passâ parsore dai compless di inferioritât che a nassin di une situazion di debolece obietive o di un procès di riduzion progressive de cundizion di fuarce che invezit e veve prime e e rive a disvilupâ elements di coesion e di cussience, lis pussibilitâts di infuârî la proprie identitât a aumentin. La volontât di confermâ la proprie specificitât e il leam cuntune proprie tradizion culturâl e da la fuarce sedi par conservâ la proprie identitât lenghistiche, midiant un impegn diret dai membrîs de comunitât, doprant simpri la lenghe, l'associazionisim identitari, la pression su lis autoritâts locâls e nazionâls par meti in vore politicis lenghistichis buinis par fermâ procès di impuariment e promovî l'ûs de lenghe in ducj i contescj e in dutis lis situazions.

Il secont fatôr al è te fonde economiche de vite e des ativitâts de minorance. Une comunitât che si indebilis par vie de crisi des sôs ativitâts economicjis tradizionâls, tal disvilup di procès di cressite in teritoris dongje di chei di influence de lenghe maioritarie, in dinamicjis di emigrazion par vie dal invieliment demografic e de diminuzion dai abitants, e à dificoltât a mantignîsi vive e a tignî cont lis sôs cundizions lenghistichis. Cuant che invezit la comunitât si manten in gracie di un nucli di ativitâts produtivis che a crein i redits necessaris pal mantigniment des fameis sul puest si infuarcis la fonde economiche de minorance e lis sôs capacitâts di tignî dûr ae pression de lenghe maioritarie. Ancje se, al è di dî, procès vi-varôs di svilup a puedin vê efets contraris: une cressite impuartante des ativitâts industriâls, creant disequilibris tra la domande e la ufierte locâl di lavôr, e riscje di clamâ flus di lavoranzie e des lôr fameis che a vegnin di teritoris dominâts de maiorance, e chest al pues puartâ a une diminuzion dal numar di chei che a fevelin la lenghe minoritarie. Si trate di procès che a son za sucedûts in Catalogne, dulà che il consolidament e la cressite des ativitâts industriâls a àn tirât dongje lavoranzie e duncje popolazion dai teritoris castilians e andalûs dulà che e domine la lenghe di maiorance, fasint diminuî i catalanofons; in Euskadi dulà che e je sucedude la stesse robe; tal Friûl occidentâl dulà che il svilup de industrie dai eletrodomestics e dal aredament e à tirât dongje lavoranzie no dome dal Venet, ma di dute Italie, indebulint la presince dai friulanofons e fasint pierdi la identitât furlane te zone di Pordenon, che si è venetizade e plui in gjenerâl talianizade.

Al è clâr duncje che une politiche lenghistiche eficiente di protezion e svilup e à di fâ i conts cun chescj fatôrs. La lenghe minoritarie no sta sù cence fondis buinis di valorizazion economiche e cence misuris finalizadis a infuartî la cussience identitarie de popolazion.

2.8. La lenghe francje. La dibisugne di scambis comerciâi e à di simpri produsût la formazion di lengaços comuns, par permeti la comunicazion tra popolazions di lenghis diferentis (Calvet 1981, 1986). Dispès a jerin lenghis semplificadis, costituidis di une lenghe base che e à cjapât sù i contribûts lessicâi des comunitâts metudis in comunicazion. Pal plui e jere la lenghe dai concuistadôrs, de lenghe aministrative di imperis grandonons che a cjapavin dentri popolazions cun lenghis diferentis e che no si capivin, ma soledut e je vignude fûr de comunitât che e veve i scambis comerciâi plui

amplis. Il *grêc* dai stâts elenistics dal Medi Orient, l'*aramaic* dal Mediterani orientâl, il *latin* di cuasi dut il bacin mediterani, il *venezian* in dut l'Adriatic e te zone dal Jevât, il *quechua* in dute la cjadene des Andis, il *swahili* in dute la Afriche orientâl, il *lingala* te Afriche occidentâl, il *malês* tes isulis de Indonesie, par finî cul *inglês* dal imperi britanic e po di chel dai Stâts Unîts e il *rus* dal imperi sovietic. A son lenghis che si pandin dilunc dai plui impuartants itineraris comerciâi, come i grançj flums de Afriche, lis viis des carovanis e lis oasis dal Sahara, il sisteme stradâl dal Imperi dai Inca, lis viis maritimis che a puartavin a cetancj puarts dal Mediterani, de Afriche orientâl e de Indonesie. La lenghe dai traspuartadôrs e dai comercianti e predomine tai puarts, tes oasis, su lis rivis dai flums, su lis stradis andinis e e ven doprade come lenghe di comunicazion interetniche des popolazions che a vegnin cjapadis dentri tes rêts dai rapuarts comerciâi.

Une lenghe si impon come lenghe francje par doi fatôrs fundamentâi: il podê politic e il podê comerciâl, che ae fin si lein in maniere naturâl e si tegnin sù. Lis politichis di conquiste militâr a confermin il grêc tal periodi elenistic, il latin te ete successive e l'arap daspò de esplosion religiose, politiche e militâr dal Islam in Asie e in Afriche setentrionâl, come il quechua tal imperi incaic. Il podê comerciâl al fâs pandi il venit nassût te lagune di Vignesie in cuasi dut il Mediterani, il swahili di Zanzibar te Afriche orientâl, il malês de penisule omonime tes isulis de Indonesie. La espansion politiche dal imperi inglês e conferme la lenghe anglosassone prime te Americhe dal Nord, po in Australie, in Sudafriche, in Indie, in tantis parts de Afriche. La potence economiche, politiche, militâr e tecnologjiche di chescj doi imperis e à confermât la lenghe francje di nivel mondiâl, l'inglês-american.

La sielte di une lenghe francje e je vuידade di motîfs economics. La dibisugne di comunicâ tra popolazions diferentis e nas soledut dai scambis comerciâi. Il scambi di prodots tra economiis che lis cundizions gjeografichis o lis vocazions produtivis a àn specializât in direzions specifichis e fâs sì che e sedi necessarie la comunicazion te negoziazion dai contrats e te lôr esecuzion midiant il traspuart, il control e la consegne des partidis. Il pas-saç dal codiç lenghistic dal venditôr a chel dal compradôr al pues jessi fat cu la intermediacion dal interprete che al sa ben dutis dôs lis lenghis o midiant il contribût dal tradutôr dai tescj scrits. A son contribûts che a rindin la comunicazion rigjide, pôc eficiente e lente. Se i puescj dal cumierç

internazionâl si fermin dome in doi ponts, un dai comerciants al pues imparâ la lenghe di chel altri. Cunt che i puarts, lis citâts, lis oasis a son diferentis e abitadis di popolazions di lenghe diferente, chest fat al devente une vore dificil dal pont di viste dal timp e di coscj. Cussì ae fin e reste dome une lenghe, che e sarà chê dal comerciant plui fuart, che al à un volum di scambis plui grant, e che al à une fuarce contratuâl plui consistente. Cheste e devente la lenghe francje di une grande aree comerciâl, insiorade di elements lessicâi cjàpâts sù di chês altris lenghis di contat. Il vantaç di vê une lenghe francje al è che i comerciants des variis lenghis a àn di impegnâsi a imparâ dome une lenghe di là di chê mari, impen cui che al ven dal puest dulà che si è formade la lenghe francje nol à di imparâ nissune seconde lenghe. Chest al fâs capî parcè che la soluzion de lenghe francje e puarte al minim i coscj de comunitât comerciâl tal so complès. E si capìs ancje parcè che ogni tentatîf di costruî e afermâ une lenghe comune artificiâl come l'esperant, o altris lenghis artificiâls proponudis par facilitâ la comunicazion internazionâl, e sedi une falope, par vie che nol è economic. La lenghe artificiâl in chescj câs e à di jessi studiade e imparade di ducj e no dome di chei des comunitâts plui piçulis.

Si osserve che lis economiis che a àn une lenghe francje a àn un grant vantaç: i siei sogjets no scugnin imparâ une seconde lenghe e duncje a impegnâ risorsis di timp e di bêçs par imparâ une lenghe gnove. A àn risorsis temporâls e monetariis che a puedin jessi dopradis par finalitâts alternativis, e a son duncje in vantaç rispìet aes comunitâts che a scuegnin imparâ une seconde lenghe, gjavant risorsis a invistiments diretementi produtîfs.

3. La economie des minorancis lenghistichis

3.1. Jentrade. La idee di minorance lenghistiche e je leade a fuart a trê elements fondamentâi. Prin di dut a chel di une delimitazion di un teritori su la fonde di criteris extralenghistics, che a puedin jessi politic-amministratîfs, economics o in cualchi câs dome gieografics. Denti di chel spazi politic, economic o ancje dome fisic (par esempi une isule, un plan o une grande val) e je une lenghe fevelade de plui part dai sogjets comprindûts e al è un grup o ancje plui grups concentrâts in zonis specifichis dal teritori che a fevelin une lenghe diferente di chê de maiorance. Il tierç element al è chel de identificazion di un criteri di diferenziacion lenghistiche che e permet

di distingui da un pont di viste struturâl doi lengaçs che a convivin tal stes teritori. E je une minorance che e à un rapuart diferent cul grup dominant: rapuarts di convivença pacifiche e di ricognossiment dal dirit di esprimisi a ducj i nivei tal propri codiç lenghistic, rapuarts di diferenziazion di status juridic e culturâl, situazions di imersion de lenghe minoritarie intune condizion di modeste considerazion sociâl, fint ai limits de gestione di procès di assimilazion imponude e di no podê doprâ la lenghe minoritarie tal public. La seconde nozion che e pues judâ a capî lis cundizions di une lenghe minoritarie e je chê dal “ambient lenghistic”, metude in vore di Grin⁴ in analogjie cu la nozion di “ambient naturâl”. Se chest al è constituît dal insiemi di elements fisics e di elements biologjics che si misclin drenti di un spazi definît di criteris di pueste, l’ambient lenghistic al fâs riferiment al insiemi dai codiçs lenghistics doprâts di sogjets che a vivin drenti di un spazi gjeografic, politic-istituzionâl, economic e culturâl, e che a doprin come mieç di comunicazion un o plui codiçs lenghistics distints. Un ambient lenghistic al è fat di un teritori, di un insiemi di sogjets che si esprimin a diviers nivei in tantis lenghis o ançe dome cuntune lenghe, e di un complès di relazions informâls o codificadis che a definissin la posizion di cualchi lenghe rispjet a altris tai diviers ambits de comunicazion sociâl, sedi chê spontanee che chê definide de normative buride fûr dal podê politic e duncje valide *erga omnes*. Un paîs o une region dulà che si fevele dome une lenghe, ançe se in diviersis formis dialetâls, al rapresente un ambient lenghistic. Un stât o une region dulà che a esistin dôs lenghis, cu la prime doprade dome in forme orâl e in ambient familiâr e la seconde doprade dome in forme scrite o te comunicazion di masse o pubbliche, al è un altri esempi di ambient lenghistic. Une realtât teritoriâl dulà che a vivin insiemi doi grups lenghistics, il prin maioritari e il secont minoritari, al è un ambient lenghistic. Ançe une citât che cul svilup economic e à tirât dongje flus demografics impuartants des campagnis, di regions e paîs ançe lontans e in epochis storichis diferents e antighis (par esempi i ebreus, i arameis, i armens tal passât, o i lavoradôrs extracomunitaris in Europe, i latins-americans e i imigrâts europeans te Americhe anglosassone in timps plui resints), e je un ambient lenghistic, tal moment che i forescj vignûts a vivi culi a àn puartât e conservât i lôr codiçs lenghistics. E a saressin ancjemò cetancj esempi di convivença lenghistiche, ançe se chescj a son chei plui significatîfs.

La convivença di grups demografics che a fevelin lenghis diferentis tai stes contescj gjeografics o politic-aministratîfs e mostre il probleme de diversitât lenghistiche, o glotodiversitât, che e je in analogjie cu la biodiversitât. Lis situazions che si presentin a puedin jessi diferentis. Biadelore si è slargjade la cussience publiche sul valôr de biodiversitât e dal dam efetîf o potenziâl che al vignarès fûr de estinzion di speciis vegjetâls o animâls e de necessitât di meti in vore struments normatîfs e operatîfs par prudelâ la lôr conservazion e valorizazion: lis risorsis naturâls sedi fisichis che biologicjichis a àn di jessi disfrutadis par finalitâts economichis dome tai limits de lôr conservazion o rigjenerazion, no dome in tiermins cuantitatîfs ma ancje cualitatîfs des singulis speciis. Chestis a àn di jessi preservadis dai procès di distruzion no dome pal valôr di un ambient naturâl variât, diferenziât e ecuilibrât, ma ancje par fâ funzionâ i mecanisims di autoregolazion de nature che si conservin e si disvilupin tes carateristichis des cjadenis alimentârs e tai rapuarts cui ecosistemis, par preservâ lis speciis che a podaressin vê potenzialitâts pe salût e pe economie e, plui in gjenerâl, parcè che lis gjenerazions di vuê no àn il dirit di consegnâ a chês dal avignî un ambient plui puar in maniere irreversible. I principis de ecuitât intergjenerazionâl, dai dirits slargjâts, de etiche ecocentriche a son ae fonde des politichis ambientâls metudis in vore des aministrazions publichis par garantî la cualitât dal ambient.

In di di vuê a son liniis di pinsîr che a van daûr di chestis ancje te conservazion des lenghis feveladis di pocjîs personis che a vivin in contescj plui grancj, dulà che lis grandis lenghis, o lis lenghis maioritariis, controlant lis struturis publichis e i mieçs di comunicazion di masse, a metin in crisi la lôr rigjenerazion e la lôr transmission tal avignî.

La economie des lenghis e cjate un cjamp specific di aplicazion te competizion tra la lenghe minoritarie cun chê maioritarie o cuntune lenghe imponude des struturis publichis, des grandis istituzions, dai mieçs di comunicazion di masse, des classis dominantis. Tal frontâ chescj problemis a àn une funzion impuartantone la dimension teritoriâl, stant che dome dentri di un spazi politic-aministratîf si pues fevelâ di minorance, e lis struturis di podê che a legjitimin e a dan fuarce ae lenghe maioritarie o, dut câs, a chê uficiâl.

3.2. *La glotodiversitât*. Par cetancj di lôr la grande varietât di codiçs lenghistics che a esistin tal mont al è un fatôr negatîf, a scomençâ de leture

de Bibie che e varès di rispuindi a une interpretazion diferente di chê tradizionâl: no la maledizion tirade par costruî la grande Tor, cul gredei des lenghis e il fruçonament su la tiere, ma la sdrume di un dissen di imperi universâl fondât dome suntune lenghe e suntun fuart centralisim. In ducj i moments de storie i varis grups umans a àn puartât indevant lis lôr espressions verbâls man man che si son diferenziadis daûr des cundizions ambientâls, dai fats storics, dai procès di assimilazion e dissimilazion lenghistiche, a lis situazions di convivençe, di domini e di estinzion dai diviers grups demografics. I procès di isolament ambientâl, di colonizazion di gnûfs teritoris, di imposizion di rapuarts di fuarce, di svilup di scambis comerciâi, di espansion religjose, a àn determinât tai secui il svilup di lengaços tant diferenziâts e a voltis dal dut diferents. Lis olmis di origjins antighis comunis si lein te analisi des lenghis indoeuropeanis, che a rivin fin in Indie, te aree nordafricane e tal Medi Orient, dulà che si puedin viodi i segns di une antighe comunance lenghistiche e culturâl semitic-camitiche. Pe Europe si cjatin rescj di lenghis antighis autoctonis come l'*euskara*, o l'ugrofinic, o l'etrusc che nol è plui, dal dut dividudis e cence leams in comun. Te aree americane a son tantis feveladis autoctonis che si puedin meti dongje in cualchi famee lenghistiche fundamentâl. E chest ançe te aree de Afriche tropicâl e ecuatoriâl, te aree melanesiane e tes tieris dal Orient lontan. In dut si contin plui di 6.000 lenghis in dut il mont, cetantis di chestis in pericol di estinzion.

Lis diversitâts lenghistichis a crein pal sigûr dificoltàs tai scambis interetnics e in chei internazionâi. Ma a àn ançe cetancj vantaçs, vint permetût la cressite di culturis diferents ançe di grant valôr e interès. La culture, la leteradure, altris espressions artistichis produsudis dal om in miârs di agns in dut il mont no saressin stadis se no vessin vût codiçs lenghistics propriis e carateristics, cuntune funzion di unitât, integrazion e diferenziazion.

La glotodiversitât e je interessante se si le cjape in considerazion tes sôs dimensions spaziâls. A part cualchi esempi di imperis pal plui svoladis, i stâts antîcs e chei modernis si son organizâts inmò prime de afermazion dal Stât-nazion sot un profil di omogeneitât lenghistiche: chei che si capissin tra di lôr cence bisugne di interpretis o di aprendiment di lenghis diviersis di chê mari, a àn plui facilitât a metisi dongje in esperiencis politichis e economichis unichis, par esempi metint in pîts unions politichis cun leams flaps, fondâts dut câs suntune lenghe comune plui che suntune

strutture di podê comune e fuarte. Dome i imperis che a àn vût sucès, come chel roman o chel bizantin, otoman, inglês o american, si son infuartîs cu la difusion spontanee, o cualchi volte imponude, de lenghe dal centri unificadôr. In ogni Stât dut câs si son conservadis cundizions, cualchi volte significativis, come te Confederazion svizze e tal Imperi austriac, altris voltis mancûl pandudis come tal Ream di Spagne, tal Stât francês e tal Ream Unît, di diferenziations lenghistichis internis ançje impuartantis, dispès taponadis sot de lenghe uficiâl dominante imponude dal podê.

3.3. I vantaçs de glotodiversitât. Come pe biodiversitât, ançje pe glotodiversitât a son aspiets positîfs che dut câs no son vonde par sigurâ la so preservazion.

La diversitât dai codîçs lenghistics e à une schirie di beneficis pe comunitât umane che al è just meti in lûs.

Il prin al è chel de afermazion de biodiversitât che si à cu la diferenziacion des lenghis. I rapuarts tra nature e lenghe a son tancj e une vore fuarts. Cetantis ricercjîs sociolenghistichis, ma ançje altris dai setôrs de etnobotaniche e de etnobiologjie (Viôt, par esempi, Cotton 1996; Alexiades 1996; Balick, Cox 1997) fatis su lis culturis di complès umans concentrâts in piçulis parts di teritori, a àn metût in evidence cemût che lis comunitâts tradizionâls a àn elaborât dilunc dai milenis sistemis di classificazion dai elements dal ambient naturâl che no son invezit tes grandis lenghis, e che dome tal câs di elaboracions detaiadis e sistemacions sientifichis a son in cualchi maniere cultis e codificadis. La grande cognossince dal ambient che a àn lis comunitâts locâls e je il risultât de osservazion e de sperimentazion fatis in milenis di sfrutament des risorsis naturalistichis e si è tradusude intun lessic specialistic, in traditions orâls, in elaboradis tassonomiis, in cognossincis sistematichis di relacions tra l'om e l'ambient che no son sostituibilis dai codîçs des grandis lenghis che si son imponudis cu la colonizazion, la industrializazion e la globalizazion. Ricercjîs fatis di etnolîcs su piçulis comunitâts in continents diferents a àn mostrât che la pierdite des cognossincis des risorsis vegjetâls e sui lôr procès di cressite e di ûs a àn cetantis consecuencis su la produtivitât des coltivacions o su la conservazion des risorsis animâls. La distruzion des piçulis lenghis locâls leadis a fuart cui ambients naturâi e je cause de pierdite di cognossincis tradizionâls che po, insieme a procès di sfrutament indiscriminât des ri-

sorsis naturâls, a provochin dams seris ae biodiversitât. Cuant che si piert il non di une specie o di une relazion di chês cun chês altris speciis o cul ambient fisic, la sô distruzion e devente un fat che no si pues svuincâ. Tra lenghe e ambient al è un rapuart che no si viôt subit ma che se si cjale ben al è une vore strent. La estinzion di une lenghe e il so anulament intune grande lenghe standard e je cause di dams no di pôc ae biodiversitât.

La pluralitât des lenghis e permet une schirie di beneficis ancje pal di-svilup des capacitâts inteletivis. Lis neurosciencis a àn dimostrât che la part di cerviel che si dopre pes cognossincis lenghistichis e je doprade une vore pôc se il sogjet al è monolengâl. E chestis parts dal organisim si ativin in maniere plui utile e svelte se si impare fin di piçui une seconde lenghe in plui di chês mari. Al è aromai evident che i piçui popui, sedi che a vedin un lôr organisim di podê o che a sedin dentri di complès statâi plui grancj come grups minoritaris, a àn buinis capacitâts di imparâ une lenghe diferente de lôr. Par milenis a son stâts obleâts a imparâ lenghis diferentis, in cualchi câs ancje tant lontanis te struture. Pe plui part a son ducj bilengâi e tantis vol-tis ancje plurilengâi. Lis lôr capacitâts inteletivis a son stadis ativadis fin di piçui e metudis in stât di doprâ struments lenghistics ancje dal dut diferents di chei de mari. Il câs dai ongarês e dai slovens, che par secui a àn scugnût imparâ il todesc, dai furlans che a scugnivin fevelâ ancje par venit, par talian, par todesc, e l'esempli contrari dai inglês, dai americans e dai francês e di tancj altris câs, a mostrin cemût che in situazions di diversificazion des lenghis si ativin capacitâts e potenzialitâts che se no no si dopraressin.

Un altri aspjet positîf de glotodiversitât e je la grande ricjece di elaborazions culturâls e di espressions creativis che si puedin otignî. Ogni lenghe e je un insiemi di risorsis culturâls, un sisteme di comunicazion interpersonâl, un strument di scambi di cognossincis e esperiencis, la poie a manifestazions di creativitât che e cjate la sô espression plui evidente tes tradizions leterariis – tes lôr formis diversis – che ogni popul al à savût a fâ te sô lenghe, che si nudrissin ancje des espressions di chês altris lenghis. La culture dal om no sarès cussì siore se no ves vût a disposizion cussì tancj codîcs lenghistics, cualchidun dongje e altris cetant diferents par esprimi cognossincis, opinions, ricuarts, emozions. Un test leterari al pues ancje jessi considerât midiant la traduzion intune grande lenghe, ma sigûr no si pues preseâlu dal dut se nol è let te lenghe originâl. Il gjoldi lis creazioni leterariis produsudis di grandis e piçulis culturis, la comprension di

espressions documentariis, di testimoneancis storichis, il scoltâ manifestazions musicâls leadis a tescj poetics, dut chest nol sarès pussibil dome su la fonde di une traduzion intune grande lenghe di comunicazion. E chest al è bon pes culturis grandis ma ancje par chês piçulis, dulà che si puedin svilupâ produzions une vore originâls ancje se no cognossudis propit par vie che a son in pôcs che a fevelin chestis lenghis. I procès di trasformazion e di assimilazion des lenghis ogni tant a àn avantaçs pe culture umane tal so complès. La estinzion des piçulis lenghis a son simpri un impuariment pe culture, une grande pierdite pal patrimoni culturâl globâl. La diversitât des lenghis e cree un flus di servizis culturâi che se doprâts a àn un ciert valôr economic che, ancje se nol è facil di misurâ, di sigûr al è une vore impuartant. I consums culturâi a calaressin un grum se si ridusès i mieçs di comunicazion a une o a pocj grandis lenghis.

Altris beneficis impurtants a vegnin dal fat che lis lenghis a son strument di transmission di cognossincis, di valôrs, di capacitâts, di une gjenerazion a chês altre. La acumulazion dal savê, la fissazion di cognossincis, il lôr insiorament, il lôr passaç di une gjenerazion a chês altre al ven midiant la comunicazion verbâl e scrite, che e à di jessi fate doprant il stes codiç lenghistic doprât pes primis acuisizions cognitivis. Cul lâ dal timp lis lenghis pal sigûr si modifichin e si insiorin. Ma al è dut cês impuartant che chest passaç al vignedi fat te stesse lenghe, parcè che ogni traduzion o ogni dissimulazion e prodûs pierdîtis di messaçs, di cognossincis, di valôrs, di informazions che no simpri si puedin sostituî cu la acuisizion di elements di altris lenghis e culturis che si ven in contat e che a influissin. La diversitât lenghistiche e conserve dut il so valôr ancje in chestis transmissions intergjenazionâls di cognossincis, di valôrs, di creativitât.

Si trate dut cês di beneficis gjenerâi che no si rivin a calculâ in tiermins economics, ma che a permetin di preseâ dut il valôr des diversitâts lenghistiche che a insiorin la culture umane e a dan un sens a lis misuris dreçadis ae conservazion e ae valorizazion des singuis lenghis. Dome in chel moment e dome in riferiment aes situazions che a integnin lis singulis manifestazions lenghistiche si podarà svilupâ lis justis valutazions dai beneficis, di confrontâ cui coscj che a derivin di cheste conservazion.

3.4. La misure de glotodiversitât. La glotodiversitât e je un fenomen che si pues misurâ daûr di une schirie di indizis che a puedin gjavâ fûr aspiets

diviers des diferenziacions lenghistichis (Strassoldo 1977). Chescj indizis si puedin meti in dôs classis. La prime e cjape dentri chei indiçs che a son stâts costruîts par misurâ ogni situazion di eterogjeneitât intune popolazion analizade daûr di un caratar cualitatîf “disconetût”, vâl a dî che si pues esprimi su la fonde di une schirie di atribûts che no si puedin ordenâ, e che a sedin di ogni nature. La seconde classe e cjape dentri chei indiçs che a son stâts costruîts e proponûts a pueste pe misurazion des diversitâts lenghistichis e che a puedin jessi aplicadis in situazions di bilenghisim e di plurilenghisim: cun di plui la dibisugne di tignî cont des eventuâls afinitâts tra i diviers lengaços coesistents e de difusion di lenghis uficiâls e di comunicazion interetniche (lis lenghis francjîs) e met in lûs problemis particolârs che a consein di doprâ indiçs specifics.

Pai cetancj indiçs de prime fate a son di tignî cont soledut pe lôr impuartance, pal lôr fundament logic e pes lôr proprietâts, trê indiçs che a puedin vê altris colegaments cun indiçs proponûts de metodologjie statistiche: l'indiç di variabilitât cualitative (IQV), l'indiç di mutabilitât dal Gini (IM) (Gini 1939), e l'indiç entropic di Shannon (IE); chest ultin, come che si sa, al pues jessi interpretât sedi come misure di indeterminazion che come indiç di eterogjeneitât o mutabilitât.

Une seconde classe di indiçs a son chei proponûts dal Greenberg che a cjatin la lôr fonde soledut sul calcul de probabilitât che dôs personis gjavâdis fûr a câs, cun ripetizion (ancje se nol è dît a clâr dal autôr), di une popolazion a rivedin a comunicâ tra di lôr.

Al è duncje clâr che al covente lâ indevant cussì pe misure des diversitâts lenghistichis. Di fat in cheste maniere di une bande si pues tignî cont dal grât diviers di someance tra lis lenghis feveladis intun ciert paîs, o ben che lis cundizions di eterogjeneitât lenghistiche a puedin jessi une vore diviersis a seconde che lis lenghis a sedin dal stes çoc o pûr che a sedin dal dut diferentis; di chê altre bande, cun chest indiç si superin lis discussions in merit ae classificazion des fevelis in lenghis e dialets. Sul criteri par gjavâ fûr l'indiç di someance tra dôs lenghis, e je competence dai linguiscj. Greenberg par esempli al dîs di doprâ un vocabolari di base, sielt cun criteris ancje arbitraris ma par ducj compagns, e di valutâ la proporzion di vocabui comuns o similârs tes dôs lenghis sul totâl dai vocabui considerâts.

I prins doi indiçs di Greenberg a puedin jessi doprâts dome tai câs che la popolazion e sedi classificade par grups lenghistics separâts. Tal câs di ri-

levazion des lenghis cognossudis, e duncje di classificazion de popolazion par lenghis consideradis sedi in maniere singule (monolengâi) sedi in cumbinazions (bilengâi o plurilengâi), si scuén doprâ altris struments di misure.

Un prin criteri pal tratament dai câs di bi-plurilenghisim al è chel di dividi lis unitâts assegnadis a cumbinazions di lenghis: la eterogjeneitât si misure cun riferiment aes personis che a costituissin la popolazion considerade, ma tal rispiet des “unitâts lenghistichis”, vâl a dî dal numar di voltis che une lenghe e je contade tal coletîf. Se par esempi a son 100 bilengâi che a cognossin o a fevelin sedi la lenghe A_i che la lenghe A_j la frecuece asociade ae lenghe A_i e varà 100 unitâts in plui, impen si aumentarà di cecant unitâts ancje la frecuece di A_j . A chest gnûf coletîf, no di personis ma di “unitâts lenghistichis”, si aplicaran i indiçs za presentâts.

Il stes autôr al proferìs altris cuatri indiçs cun significât mancûl imediât par misurâ lis situazions di eterogjeneitât cuant che si à di tignî cont dai bilengâi e dai plurilengâi. Al è il *random speaker method*, tes sôs versions no ponderade e rispetivementri moderade in base al solit fatôr di someance, indiç fondât su la probabilitât che dôs personis gjavadis fûr a câs a feveledin la stesse lenghe o dôs lenghis similârs. Bisugne considerâ po il *random speaker-hearer method*, che al da un indiç che si costruìs in base ae probabilitât che un individui cjavât a câs de popolazion si meti dongje di un secont element, ancje chel gjavât a câs, che al sedi bon di capîlu. Si sie-re cul “indiç di comunicazion”, che al da la probabilitât che se si gjavin fûr de popolazion doi elements, chei a àn almanul une lenghe in comun.

3.5. Il valôr de lenghe minoritarie. Il valôr di une lenghe minoritarie al pues jessi stimât su la fonde di criteris doprâts pe valutazion di une lenghe gjenêriche che o vin considerât prime. Un prin criteri specific al è chel de sò dimension cuantitative. Al è clâr che il valôr di une lenghe al è leât al numar di chei che le fevelin. Se di une lenghe al è restât dome un che le fevele, chê lenghe no à nissun valôr pe comunicazion interpersonâl, e se chei che le fevelin a son dome doi al ven fûr un valôr, ancje se piçul, de lenghe. Ceste relazion tra il valôr di une lenghe e il numar di chei che le fevelin e pues jessi dimostrade cu la leç di Metcalfe (1976) definide pes rêts di cuâlsisedi nature e che si pues esprimi cussì:

$$q_i = n_i^2 - n_i \quad (1)$$

dulà che cun q_i si indiche il valôr cuantitatîf de lenghe “i” che al ven esprimût sot forme di misure cuantitative gjeneriche e a chê si varà di associâ un valôr monetari, e cun n_i si indiche il numar di chei che a doprin chê lenghe (come di cualsisedi altri strument di comunicazion). Ceste formule e ven dal fat che “n” sogjets a puedin metisi in comunicazion cun chei altris “n-1”, di chi $n_i(n_i - 1) = n_i^2 - n_i$. Su la fonde di ceste formule si da un valôr minim che al corispuint a chel associât al inglês o al cinês, plui o mancul 1 miliart di sogjets che lis fevelin.

Par une corete valutazion dal valôr di une lenghe si àn di meti in cont ancje altris dimensions che no vedin dome un criteri cuantitatîf. La prime e cjape dentri il grât di isolament di une comunitât lenghistiche. Di là dal numar, si à di considerâ il grât di isolament di une comunitât par chel che al inten i rapuarts culturâi, economics e sociâi che ceste e à cun altris comunitâts. Al è clâr che il valôr dal cinês, ancje se tai secui al è cressût une vore, al è cetant inferiôr dal inglês, ancje se al à il stes numar di int che lu fevelin.

3.6. La lenghe minoritarie come fatôr di coesion. Il rûl di une lenghe minoritarie al è une vore impuartant pe formazion di situazions di coesion di une comunitât. La coesion di un grup sociâl e à consecuencis fondamentâls ancje dal pont di viste economic. Ogni grup minoritari si diferenzie pal solit intun pont centrâl (la citât dominante), che dispès e je un puest di snaturalizazion par vie dai contribûts demografics che a vegnin di fûr, dal numar e de intensitât di rapuarts cun realtâts forestis, intun pôl centrâl dulà che e predomine la lenghe minoritarie e intune aree periferiche dulà che si misclice cun altris grups lenghistics di minorance o di maiorance. Tal pôl centrâl e domine la comunicazion tal codiç lenghistic dal grup minoritari, impen te aree periferiche al domine il bilenghisim e si moltiplichin i rapuarts cui grups dongje, che si davuelzin intune lenghe o chê altre daûr de considerazion o de fuarce economiche des dôs lenghis che a son in contat. Se la lenghe foreste e à criteris di considerazion plui grancj o e ven doprade di sogjets cun plui fuarce economiche o plui alts nivei culturâi, il perimetri de minorance al larà a strenzisi o pal numar dai ats, des operazions e des relazions metûts in vore, o par un inseriment plui o mancul svelt di elements lessicâi o fonetics e, pocjis voltis, morfologjics te lenghe de minorance o dut câs pal infuartîsi di situazions di bilenghisim ancje fuarts.

La apartignince di une popolazion a un grup lenghistic minoritari e à consequencis impuartantis dal pont di viste no dome sociâl ma anje economic. Chestis consequencis a nassin di doi aspiets fundamentâi. Prin di dut tra sogjets dal stes grup di minorance si svilupin rapuarts di empatie, di solidarietât, di comunance di valôrs e mûts di pensâ che a rindin plui naturâls e desideradis lis transazions di nature economiche tra chei che a son dal stes grup.

Po dopo lis operazions di negoziazion si facilitin, i coscj di transazion si sbassin e l'acuardi al pues sierâsi plui a favôr se i doi sogjets si cjatin tes cundizions di perfete cognossince di un codiç lenghistic comun. I coscj de comunicazion e de negoziazion in chest câs si ridusin une vore.

A dut chest si à di zontâ la percezion pal grup di minorance di fâ part di une comunitât specifiche e diferenziade se metude in relazion cul grup di maiorance, e chest al fâs cressi in gjenerâl il sens di apartignince e di identitât. La lenghe comune e rapresente un fatôr di coesion e di unitât impuartant, e a chel e corispuint la percezion des diferencis rispjet al grup di maiorance o dut câs ai grups forescj. Chest si tradûs intune massimizazion dai ats di produzion, di scambi e di consum che si davuelzin drenti di une comunitât di minorance e intune riduzion dai stes ats che si davuelzin te periferie di minorance o, plui in gjenerâl, tal rispjet di chei altris grups lenghistics, sedi che a sedin di maiorance o dut câs in cundizions di vicinace.

La coesion interne di une comunitât e à beneficis anje pes ativitâts economicis specifichis. I rapuarts internis di une aziende, tra dipendents, cuadris, dirigents e imprenditôrs a son plui facii se si à la cussience di fâ part di un grup lenghistic diferent rispjet a chel maioritari o dominant. Si cree un sens di solidarietât e di comunance che nol pues existi se il personâl al è costituît di sogjets di lenghis diferentis. Lis comunicazions orizontâls e verticâls, i procès di trasmission des disposizions de dirigence ai reparts operatîfs o lis relazions drenti di chei a son plui bogns sedi pe compresion sedi pe contrazion des cjadenis di comant. Se l'imprenditôr, il dirigent, il quadri e il lavoradôr a fevelin la stesse lenghe, che e je diferente di chê uficiâl o dominante o maioritarie, e che e je ben sintude cussì, si cree un clime di vicinace che al è positîf pal clime aziendâl, al aumente lis motivazions, la produtivitât e il sens si identificazion cu la aziende. Stes fenomens si cjatin tal cjamp des ativitâts di consum. Se pe grande distri-

buzion basade sul libar servizi e su la minimizazion dai rapuarts umans tra consumadôr e personâl di servizi la comunicazion no à tante impuartance, pal sigûr la comunance lenghistiche e à un ciert pês te piçule distribuzion dulà che al è fondamentâl il rûl de comunicazion personalizade tra operadôr comerciâl e client.

Il pôl centrâl de comunitât di chei che a fevelin une lenghe di minorance al à di jessi assimilât a une rêl dal dut conetude. Se o fasìn riferiment ae teorie des rêts, o podìn dî che ogni sogjet de comunitât lenghistiche minoritarie al è un grop leât a ogni altri sogjet de stesse comunitât cuntune relazion lenghistiche, reâl o potenziâl, che al permet a ducj i doi di comunicâ. La omogeneitât lenghistiche e mostre une situazion di coesion se la lenghe e je leade a altris dimensions culturâls, sociâls e economichis riferidis in maniere fuarte o debile al codiç lenghistic comun. La cundizion di minorance e cree situazions di autocussience e di solidarietât che e à efïets positîfs su lis prestazions economichis o sui compuartaments sociâi di sogjets. Par chel che al inten la aree periferiche, a stan parsore lis relazions che a doprin in maniere alternative la lenghe minoritarie o chê dal grup lenghistic dongje, e soredut cheste ultime se e je dominante, o par numar o pe sô considerazion, o une lenghe comune. Lis comunicazions te lenghe minoritarie a vegnin al mancûl ancje tra sogjets che la dominin, e chescj si fevelin soredut te lenghe di contat o in chê comune. A colin cussì lis cundizions di coesion, ancje se in maniere graduâl e sfumât. In altris peraulis la comunitât lenghistiche e pues jessi assimilade a un insiem smamît (*fuzzy set*) dulà che la plui part dai elements e je dal nucli centrâl, ma i elements de aree periferiche no son tant de comunitât lenghistiche considerade.

3.7. La lenghe minoritarie come fatôr di specificitât. I rapuarts tra lenghe e ambient naturâl, sociâl e lenghistic si puedin interpretâ in plui formis che a zirin ator di leams di causazion vignûts cul timp. Daûr di une prime impostazion a son relazions strentis tra lenghe e culture, par vie che la lenghe e je simpri stade un fatôr fuart di veicolazion di memoriis, principis, compuartaments e valôrs propriis di un grup sociâl e duncje di formazion di une culture e di une identitât. I storicis de culture e de lenghe a àn infondît la analisi dai rapuarts tra il lengaç e i savês e chescj dispès a van insiem (Ceserani 2012). Al è cui che, come von Humboldt (1836/tal. 1991), al à dit che dutis lis lenghis a àn dentri di se stessis, te lôr strutture interne, une vi-

sion particulâr dal mont, un mût di pensâ che al sarès specific di chê lenghe e le fasarès diferente di dutis chês altris, o ben che ognidune lenghe e varès un so “estri” interni. Chest al vûl dî che ducj i oms, cuant che a imparin une lenghe, a cjapin sù une vision particulâr dal mont. Lui al pensave che ogni lenghe e je un prisme e midiant di chel si à une percezion particulâr dal mont, de culture, de organizazion sociâl che si fâs part.

Dilunc di cheste strade a àn pandude la lôr opinion ancje altris lenghiscj e sociolenghiscj. Whorf (1956) al cognosseve ben lis lenghis indianis de Americhe e in grazie dai siei studis al jere convint che la lenghe e fos la prime forme di culture di un popul e che e fos l’element che le determinave. Di là di chestis posizions, che a puedin someâ al limit, al è clâr che si puedin gjavâ fûr cetancj esemplis che a rivuardin la influence de struture di une lenghe su la maniere di pensâ di une comunitât: al è cui che al à dimostrât, come Benveniste (1966/tal. 1971), che lis categoriis logjichis dal pinsîr grêc si son modeladis su lis categoriis struturâls de lenghe greghe, altris a àn dimostrât che in tantis lenghis (indoeuropeanis, africanis, amerindiis, afroasiaticis) il comparî di struturis lenghistichis complessis al è rivât intun moment dulà che i mût di cognossi, pensâ e rapresentâ il montesterni a jerin diventâts plui complicâts. In particulâr e fâs câs la grande complessitât dal protoindoeuropean, che ben planc si è semplificât fint a rivâ al ultin stadi di semplificazion estreme dal inglês.

Une seconde impostazion e viôt te lenghe il risultât di tancj adaments aes cundizions naturâls, sociâls, demografichis e culturâls dulà che si è svilupade. No je la lenghe a determinâ lis cundizions di svilup di une comunitât, ma e je la lenghe il risultât di tancj inflûs lenghistics e extralenghistics che a ‘nd àn determinade la cressite e l’assestament intun ciert moment e suntune determinade struture. La soreposizion di une culture vueiririe, patriarcjâl e pastorâl che si è formade tes stepis a nord dal Mâr Neri e dal Mâr Caspi su lis popolazions che za a vivevin te Europe e che si dedicavin ae coltivazion e duncje sedentariis, pacifichis, matriarcjâls, leadis al cult de fertilitât, e à disvilupât un mont lenghistic che al à gjavât fûr dai conquistadôrs ducj i aspiets struturâi de lenghe, ma e à cjapât sù cetancj contribûts lessicâi e fonetics des popolazions nativis che a jerin restadis. Di chest savoltament demografic, culturâl e economic di plui di cuatrimîl agns indaûr a son nassudis lis lenghis de Europe antighe che po si son evoludis in lenghis gjermanichis, romanichis, celtichis, sclavis e bal-

tichis che in mò in dî di vuê a dominin tal nestri continent e in chel american e austrâl e in part in dut il mont.

Cualsisedi il rapuart tra la lenghe e la culture, cualsisedi la variabile indipendente, in ogni câs la lenghe fevelade intun ciert teritori di une cierte comunitât e à rapresentât l'imprest pe veicolazion tal spazi, la fissazion e la transmission tal timp di messaçs, valôrs, savês, mîts, tradizions, compuartaments, regulis, duncje visions dal mont che a costituissin la culture di une popolazion. E plui al è piçul il grup lenghistic, soledut se nol à une sô struture istituzionâl, e tant plui impuartante e devente la lenghe come caratar distintîf di une comunitât. La lenghe e devente un fatôr impuartant di specificazion e di identificazion, un element fondamentâl di diferenziacion de comunitât rispjet di chês altris che a son dongje.

La originalitât di une culture se e je compagnade di une juste cussience dal so valôr e rapresente un fatôr impuartant di svilup economic, cemût che al mostre chel ram particolâr de sience economiche che e je la economie de culture. La identitât e la specificitât a risultin procès di coesion interne, cemût che si è viodût, ma ancje aspiets che a integrin la cussience dal valôr di une comunitât e i beneficis che a nassin de fruizion dai contingnts di culture leâts a chê comunitât.

La identitât di une comunitât maioritarie no ven sintude cun fuarce se no cuant che i siei components si metin in comunicazion cun altris comunitâts. Lis occasions di contat di un grant popul no son tantis e duncje no son frequents i moments dulà che la cussience de proprie identitât e vignedi fûr. Il jessi talians nol è sintût in dutis lis dimensions se no cuant che un citadin de penisule al va tes comunitâts forestis. In chel moment lis diferencis a vegnin fûr cun clarece. Cui che no si met in relazion cun altris culturis nol cjape cussience de proprie specificitât. La comunitât minoritarie invecit e je simpri in contat cu la comunitât maioritarie e lis sôs specificitâts a son di continui metudis a confront. Une fuarte cussience dal propri valôr e de proprie identitât al fâs vignî fûr un sens di coesion e di braure di fâ part di une culture specifiche che e pues restâ taponade se la maiorance e à il podê e la superioritât economiche, culturâl, sociâl e politiche, ma che e pues restâ dut câs fuarte; ma e pues diventâ evidente cuant che al è plui fuart il sens de identitât o e ven mancual la influence dominante de maiorance. Al è il câs de diaspora judaiche che, ancje se a son passâts doimil agns di dispersion, di isolament in specifichis areis professionâls, e

spes di discriminazion, e à mantignût la sô identitât tignude sù plui di un fatôr religjôs e storic-culturâl che di une dimension lenghistiche, che po e je stade recuperade benon cu la rinassite de lenghe antighe par cure de gnove costruzion statâl di Israël. Al è il câs de comunitât catalane che e à recuperât il sens de sô identitât storiche e lenghistiche ancje su la fonde di un svilup industriâl e che chel al à permetût la rinassite di un popul za sostignût di propriis istituzions autonomis. Cussì come il câs des comunitâts celtichis de Irlande e de Scozie che a àn vût o a stan par vê la indipendence daspò di secui di domini inglês, su la fonde di une fuarte identitât che dome in part e je caraterizade de lenghe, stant che la plui part dai irlandês e dai scozês e continue a fevelâ par inglês, e che si ten sù cui fats religjôs in Irlande e storic-culturâi in Scozie. Inmò al è il câs de comunitât dal Sud-tiròl che e à tornât a cuistâ sot dal domini talian il sens plen de sô identitât distinte, todescje o ladine, e che po e à poiât il fuart disvilup economic di chê regjon. Il sens de identitât sintude in maniere juste al pues diventâ un fatôr potent di ativazion di iniziativis economichis e di cressite di ativitâts produtivis.

3.8. La lenghe minoritarie come fatôr di atrazion. La tierce dimension di cjàpâ in considerazion e je chê de atrazion che la lenghe minoritarie e pues svilupâ sot il profil dal interès che al pues derivâ par une regjon dulà che la popolazion e fevele une lenghe originâl e dal dut diferente rispjet aes grandis lenghis o a chês che i stan dongje.

Lis lenghis minoritariis a son pal plui il risultât di une erosion che lis grandis lenghis a àn fat tal timp tai confronts di espressions lenghisticis che no àn podût gjoldi dai vantaçs competitîfs dal pont di viste politic, economic e culturâl che a 'nt permetessin il svilup o dut câs une resistenza valide rispjet aes lenghis cun capacitât espansivis. Tantis lenghis minoritariis di vuê a son la risulte di un procès di riduzion progressive dal numar dai locutôrs e dai teritoris che a ocupin. I esemplis a son tancj. Il basc tai secui passâts al jere cetant plui pandût te Spagne setentrionâl e te France sud-ocidentâl e ben planc, a front de espansion dal castilian poiât de fuarce politiche e economiche dal Ream di Castilie o dal francês pe fuarce unificadore dal Ream di France, al à scugnût ritirâsi sui Pireneus e i pôcs teritoris li ator. Il ladin des Alps e de planure dal Friûl si slargjave un mileni indaûr in dute la Italie setentrionâl di espression gjal-romani-

che, ma po al à scugnût lassâ il puest aes lenghis toscan e venit poiadis dal predomini finanziari e marcantîl di Florence e di Vignesie. Il galês, il gaelic irlandês e il gaelic scozês a son isulis restadis daspò dal predomini politic, economic e culturâl inglês. Lis dôs lenghis baltichis indoeuropeanis (leton e lituan) a son ce che al reste di un ambit une vore plui larc, che po al à scugnût molâ ae pression dal todesc, dal polac e dal rus. E saressin inmò cetancj esemplis.

Lis lenghis minoritariis a son restadis in areis di cunfin, dulà che la influence dai grandis centris di podê politic, economic e culturâl nol à podût pandi dal dut il so efiet. Lis vals dai Pireneus, lis Dolomitis, lis vals de Engadine, chês de Cjargne e la planure dal Friûl, l'altiplan scozês, lis rivis dal Baltic a àn podût propit pal lôr isolament restâ fûr dal sburt espansîf des grandis lenghis. A son pal plui teritoris di montagne che a àn valôrs impuartants dal pont di viste orografic, paesagiistic e naturalistic e che no son stâts cjàpâts dentri de industrializazion, urbanizazion e antropizazion che a puartin a cambiaments significatîfs tal ambient fisic e uman. Cualchi ecezion e je tai teritoris di planure che cundizions politichis e storichis a àn tingût in relatîf isolament. Al è il câs dal Friûl, che par trê secui al è stât guviernât di une classe dirigjente di origjin todescje che e à mantignût la popolazion locâl ladine des corints culturâls e economicis che a vignivin de Padanie o dal centri Italie, e chest al à permetût che la lenghe gjal-romaniche si sedi mantignude fint in di di vuê e che lis sôs specificitâts si sedin tignudis vivis dai contribûts demografics vignûts jù de Cjargne. Chescj ambits a àn puartât cuasi par dut flus turistics ingolosîts dai ambients naturâi incontaminâts e di une culture tradizionâl, cun carateristichis unichis e speciâls.

Se o cjàpin in considerazion i motîfs che a sburtin e a alimentin i moviments turistics, chescj si puedin meti in trê classis fundamentâls e formâ trê tipologiis diferentis. La prime e je leade al benstâ fisic de persone: il turisim invernâl, chel balneâr, chel termâl, chel sportîf, chel dal *fitness*, al è sostignût di motivazions leadis al recupar des fuarcis fisichis e de acuisizion di buinis cundizions di salût des personis, duncje si fevele di turisim dal benstâ. La seconde e je sburtade di motivazions di acui: si movisi par comprâ prodots tipics, o bens che a costin di mancul, o di prodots che no si cjatin te proprie regjon o ancje par partecipâ a events musicâi e culturâi. Al è il turisim di furniment. La tierce categorie di turisim e je chê cogniti-

ve, che e je dade dal interès des personis pe acuisizion di cognossincis so-redut visivis dal ambient naturâl o di chel uman di specifichis realtâts teritoriâls diferentis di chês di origjin: si visite une citât di art, un centri archeologic, un cjistiel, un parc o une risierve naturâl pal plasê di vê cognossincis su chel che la nature o la creativât umane a puedin dâ.

Il svilup des regions cun minorancis lenghistichis al cjate une des liniis preferenziâls te lôr capacitât di tirâ dongje flus turistics impuartants. Cualchidune di chestis areis a àn dimostrât une buine capacitât di svilup par vie des cundizions naturâls, come i ambits dolomitics dal Sudtirôl, dal Cjadori e de Cjargne; ma su chestis capacitâts a àn vude impuartance ancje lis specifichis tradizions culturâls e identitariis. La diferenziacion lenghistiche e devente simpri di plui un fatôr di specificazion e di esclusivitât: devant des tantis bielis vals dal Sudtirôl, e ben atrezadis pal turisim, i gardenês e i badiots a riclamin la esclusivitât e specialitât de lôr apartignince lenghistiche e culturâl (“ni todescs, ni talians, ma ladins”).

Dulà che lis comunitâts locâls e lis lôr espressions organizativis e istituzionâls a smirin al svilup des capacitâts atrativis su lis specificitâts des culturis locâls, la funzion de lenghe locâl e devente fondamentâl. Dulà che si costruissin rêts di museus locâi par conservâ e valorizâ i elements tipics des comunitâts locâls, dai lôr valôrs culturâi, dai lôr metodis vielis di produzion, dai lôr prodots specifics agroalimentârs o dal artesanât tradizional, tipic e artistic, la lenghe minoritarie e devente un element impuartant par leâ bens, prodots, servizis, procès produtîfs a tiermins specifics par indicâju, e che dispès no cjatin un riferiment te lenghe dominante. No si visite une cjase rurâl, un complès produtîf tradizional par lavorâ i grans, la ue, il lat, il fier, il len, la piere, un museu etnografic, une struture eco-museâl cence leâ a lis robis, aes tradizions, ai procès produtîfs il lôr non, che nol pues jessi chel di une lenghe impuartade o imponude e che dut câs e ven di lontan, la lenghe maioritarie, o dominante, o chê dongje, ma che e à di jessi chê de popolazion che e à pandût chei mût antîcs di produzion o e à puartât ae disponibilitât di chei bens tradizionâi. Lenghe, culture e economie locâl a son indivisibilis.

La specifiche cundizion lenghistiche e je duncje un fatôr di atrazion atuâl o potenziâl, destinât a vê plui impuartance cu la cressite dai nivei di istruzion e culturâi dai bacins di divignince dai flus turistics. Sigûr no si rive tes vals todescjis o ladinis par scoltâ une lenghe diferente de proprie,

ma chestis lenghis a coventin par formâ une cundizion culturâl complessive e diversificade che e rapresente un element di diferenziacion rispjet aes cundizions de vite di ogni dì di cui che al ven di lontan. A paritât di altris cundizions fisichis, naturalistichis, architetonichis, al è facil che si preferedin lis localitâts dulà che la cundizion diferenziâl di une lenghe no sedi la solite.

A son stadis fatis ricercjis in merit in variis localitâts dulà che a son minorancis. Nol somee che lis lenghis minoritariis a sedin fatôr di atrativitât. Al pâr però che la plene valorizazion dal patrimoni culturâl lenghistic des comunitâts al pues vê un rûl impuartant te formazion di elements di svi-lup di singulis areis turistichis (Ugolini e Costa 2009).

La fuarce atrative di une region minoritarie e je sensible di cualchi forme di modelizazion se si cîr struments di traduzion in tiermins cuantitatîfs di chescj fenomens. La intensitât dai flus tra une region maioritarie e magari dongje e la region cjapade in considerazion e à di jessi metude in relazione cu lis dimensions de region minoritarie o di destinazion e cun chês de region maioritarie di origin. In altris tiermins la intensitât dai flus tra lis dôs regions o tra doi ponts che lis rapresentin in maniere sintetiche a son diretementi proporzionâi a lis dôs massis, che a puedin jessi leadis di un rapuart multiplicatîf daûr lis plui frequentis formulazions di modei gravitazionâi e inviersamenti proporzionâi a une potence de distance che e divît lis dôs realtâts (Isard, Bramhall 1960; Capello 2004).

3.9. La lenghe minoritarie come fatôr di ativazion. Re Dulà che la cussien-ce dal valôr de identitât minoritarie e je rivade a nivei suficients par vê la definizion e la atuazion di programs par prudelâ e valorizâ la minorance lenghistiche, par une siele autonome dai centris di decision politiche o par une rivendicazion ative di bande dal grup minoritari, su la region che e ospite la minorance lenghistiche si indrecin flus di risorsis finanziariis o misuris di sostegn economic che a crein cundizions di favôr plui o mancûl impuartantis.

Di fat par salvâ la minorance lenghistiche dal indebiliment o dal abandon par vie de lenghe dominante di une bande e de sparizion des fondis economicis originariis de comunitât considerade di chê altre, la amministrazione centrâl e met in vore misuris di sostegn che cualchi volte a puedin diventâ cetant impuartantis. Lis misuris pal solit si movin di trê ban-

dis. Prin di dut il ricognossiment al teritori ocupât de minorance di un regjim plui o mancul autonom te aministrazion e cualchi volte ancje te politiche, di mût che la minorance e podedi autoguvirnâsi e definî i struments di intervent plui juscj pe dibisugne locâl. Po dopo si dan ae region autonome risorsis specifichis e superiôrs di chês altris regions par permeti ae minorance di tignî dûr ae pression de lenghe dominante e fermâ i procès di indebiliment demografic e di declin economic che a podaressin puartâ al colàs de economie locâl e ae crisi des comunitâts minoritariis. La tierce linie di intervent e je chê di definî e atuâ politichis lenghistichis specifichis indreçadis a pandi l'ûs de lenghe minoritarie e a fâ cuintri ai procès di assimilazion di bande de maiorance e di afermazion de lenghe dominante.

In ducj i trê i câs si confermin procès di mobilitazion e di ativazion di risorsis che se no no si rivaressin a orientâ viers de region considerade cence specificitât lenghistiche che e giustificedi lis pozisions di vantaç cuintri altris pozisions di svantaç che il grup minoritari al scuén sopuartâ.

Cheste ativazion di flus di risorsis finaziariis e economicis e pues manifestâsi par vie direte o indirete. I destinatari di chescj flus a puedin jessi costituîts de publiche aministrazion, des impresis o des fameis de comunitât lenghistiche minoritarie.

La publiche aministrazion e je constituide pal plui di cualchi forme di istituzion regionâl che la aministrazion centrâl e furnîs di nivei di autonomie plui o mancul impuartants. A chestis istituzions l'ordenament al ricognôs formis di autonomie e implants istituzionai che propit pe lôr configurazion a àn struturis aministrativis e struments di gjestion e di intervent che a cjapin volums di risorsis plui grancj di chei des popolazions che no àn organizacions istituzionâls autonomis. Tal moment che si met in pîts une region autonome, si da a un teritori un nucli di struturis e di ativitâts aministrativis e gjestionâls che a àn bisugne di risorsis plui grandis rispjet a chês assegnadis a une region ordenarie. La stesste aministrazion centrâl pal plui e viôt di decentrâ cualchi strutture creant uficis periferics che a implein personâl locâl o forest.

A chestis risorsis bisugne gjavâ lis spesis par finanziâ servizis o ativitâts che a son stâts trasferîts de aministrazion centrâl ae region minoritarie, e che tes regions no minoritariis a continuin a jessi paiadis de aministrazion centrâl. Tîpic al è il câs de assistance sanitarie o de viabilitât statâl che in

cualchi region e je a caric de finance regionâl, come par esempi in Friûl-Vignesie Julie, che al è vignût fûr dal sisteme sanitari nazionâl cjapant in caric lis spesis relativis, a front di un aument des partecipazions ai tribûts erariâi.

Il complès des risorsis in plui che e à la region minoritarie al à di jessi cjapât dentri tal valôr economic de lenghe minoritarie.

Se si metin in rapuart lis risorsis netis che a rivin ae region considerade cul numar di locutôrs de lenghe minoritarie a titul esclusîf o te forme bilengâl si varà une misure relative de ativazion di risorsis leade ae lenghe minoritarie, e chest valôr pro capite si lu met in rapuart al stes valôr pro capite riferît ae popolazion che e reste.

3.10. Il valôr complessîf di une lenghe minoritarie. Tignût cont des dimensions de coesion, de specificitât, de atrativitât e de ativazion, si pues cumbinâ une misure plui complete dal valôr di une lenghe minoritarie. Chê e sarà dade de dimension cuantitative che e sarà multiplicade pai coeficients che a pandin chescj fatôrs:

$$K_i = (n_{ii}^2 - n_{ii}) c_i s_i t_i k_i \quad (2)$$

La dimension cuantitative de lenghe minoritarie e risulte duncje justade in aument su la fonde dai cuatri coeficients che a cjapin ducj i valôrs compagns o superiôrs de unitât.

3.11. La stime dal valôr economic. La considerazion dai fatôrs che a puartin a une cressite dal valôr cuantitatîf des comunitâts lenghistichis minoritariis e rapresente la fonde pe determinazion dal valôr economic di une minorance lenghistiche. Chest valôr al varà di jessi tradusût in tiermins monetaris midiant la aplicazion di un just coeficient par trasformâ lis cuantitâts in valôr. Si varà di doprâ i metodis di valutazion dal capitâl uman tes sôs configurazions fisichis e formativis, che a cjapin dentri une valutazion dai coscj pal arlevament e la sussistence dai individuis e pe lôr formazion, tes variis formis de istruzion struturate e de acuisizion di cognossincis e abilitâts tes esperiencis di lavôr.

La leteradure economiche e à dut câs registrât procediments valutatîfs par dâ valôrs ancje a bens che no passin pal marcjât, come par esempi i bens

paesagjistics, i ambients naturâi e, tal câs specific, i ambients lenghistics. Si trate di determinâ il valôr economic di un ambient lenghistic midiant i metodis valutatîfs elaborâts par costruî un sisteme di presits ancje pai bens che no àn un marcjât specific. In chescj câs al è di tornâ a costruî i sistemis di preferencis propriis dai sogjets che a doprin chei bens. I metodis metûts in vore a son diviers, i plui famôs a son chei des funzions edonichis (Taylor 2003), des tecnichis di valutazion contingjente (Lancaster 1966), dai esperiments di siele (Adamowicz 1998). Chescj a tindin a ricostruî la “disponibilitât a paiâ” (WTP) cun riferiment a un ben considerât in cundizions ambientâls diferenziadis, midiant intervistis a sogjets interessâts cun domandis indreçadis a rilevâ il sisteme di preferencis dai singui sogjets, o ben lis “preferencis declaradis”. A son metodis direts, motivâts su la rilevazion di compuartaments ipotetics che si fondin su lis declarazions di chei che a rispuindin, invezit altris metodis si basin su la osservazion di compuartaments gjavâts fûr dal vêr, o ben su lis “preferencis pandudis”. Un classic esempli di chestis valutazions al è chel de sotposizion, a un consumadôr ipotetic, dal stes prodot, une volte metût intun contignidôr dulà che il prodot al è inserît intun paisaç cence valôr o presentât te lenghe maggioritarie, e une seconde volte insuazât intun paisaç une vore biel o presentât te lenghe minoritarie, cuasi a meti in mostre la autenticitât e la specificitât, e te richieste di definî il presit par comprâlu. La difference gjavade fûr e rapresente il valôr che il consumadôr al da al paisaç o ae lenghe che a dan informazions su la bontât o specificitât dal prodot.

Chestis valutazions a puedin cjapâ dentri trê situazions: la apartignin-ce a une minorance lenghistiche, il vivi tal ambit di une minorance lenghistiche cence jessi di chê, e il comprâ un ben lenghistic riferît simpri a une minorance lenghistiche. Metodis diferents a puedin jessi doprâts par stimâ il valôr economic de minorance a partî di chestis trê situazions.

¹ Su chescj arguments, cun riferiment al valôr de istruzion universitarie, viôt Strassoldo M. (1979), *La funzione di domanda di istruzione superiore in Italia negli anni 1951, 1961 e 1971*, Istitût di Statistiche, Cuader 13, Universitât dai Studis di Triest.

² Viôt il coment di Barna T. sul lavôr di Moser C.A., Layard P.R.G. (1964). Planning the scale of higher education in Britain: some statistical problem. *Journal of the Royal Statistical Society*, Series A, Part. 4: 473-513.

³ Su chescj procès viôt par esempli Francescato G., Salimbeni F. (2004). *Storia, lingua e società in Friuli*. Roma: Il Calamo.

⁴ Viôt par esempli Breton A. (Ed.) (1998). *Exploring the economics of language*. Ottawa: Canadian Heritage.

Bibliografie

- Alexiades M. (1996). Selected guidelines for ethnobotanical research: a field manual. New York: Botanical Garden.
- Arcand J. L. (1996). Development economics and language: the earnest search for a mirage? *International Journal of the Sociology of Language*, 121: 119-157.
- Balick M.S., Cox P.A. (1997). Plants, people and culture: the science of ethnobotany. New York: Freeman.
- Benveniste E. (1966). *Problèmes de linguistique générale*. Paris: Gallimard (trad. it. *Problemi di linguistica generale*. Milano: Il Saggiatore, 1971).
- Blaug M. (1966). An economic interpretation of the private demand for education. *Economica*, 33, 130: 166-182.
- Breton A. (1994). The economics of nationalism. *Journal of Political Economy*, 62: 376-86.
- Breton A. (1999). *Exploring the economics of language*. Ottawa: Canadian Heritage.
- Breton A. (Ed.) (1998). *Economic approaches to language and bilingualism*. Ottawa: Canadian Heritage.
- Breton A., Mieszkowski P. (1977). *The economics of bilingualism*. In Oates W.E. (Ed.) *The political economy of fiscal federalism*. Lexington: Lexington Books, pp. 261-273.
- Calvet J.-L. (1981). *Les langues véhiculaires*, Paris.
- Calvet J.-L. (1986a). *Trade function and Lingua Francas*. In Fishman J. (Ed.) *The Fergusonian Impact*, vol. 2. *Sociolinguistics and the Sociology of Language*. Berlin-New York-Amsterdam, pp. 295-302.
- Campbell R., Siegel B.N. (1967). The demand for higher education in the United States 1919-1964. *The American Economic Review*, 57, 3: 482-494.
- Capello R. (2004). *Economia regionale*. Bologna: Il Mulino, pp. 99-102.
- Ceserani R. (2012). *Conflitti di lingue e culture*. Roma: Accademia dei Lincei.
- Chiswick B., Miller P. (1995). The endogeneity between language and earnings: international analyses. *Journal of Labor Economics*, 13: 246-288.
- Church J., King I. (1993). Bilingualism and network externalities. *Canadian Journal of Economics*, 26, 2: 337-345.
- Cotton C. (1996). *Ethnobotany: principles and applications*. New York: Wiley.
- Dalmazzone, S. (1999). Economics of language: a network externalities approach. In Breton A. (Ed.) *Exploring the economics of language*. Ottawa: Canadian Heritage, pp. 63-87.
- Francescato G., Salimbeni F. (2004). *Storia, lingua e società in Friuli*. Roma: Il Calamo.
- Gini C. (1939). *Memorie di metodologia statistica*, vol. 1. *Variabilità e concentrazione*. Milano: Giuffrè.
- Grin F. (1990). The economic approach to minority languages. *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, 11: 153-173.
- Grin F. (2002). *Towards a threshold of minority language survival*. In Lamberton D. (Ed.) *The economics of language*. Northampton: Edward Elgar Publishing, pp. 49-76 (reprinted from *Kykos*, 45: 69-97, 1992).
- Grin F. (1994). The economics of language: match or mismatch? *International Political Science Review*, 15: 27-44.
- Grin F. (1996) The economics of language: survey, assessment and prospects. *International Journal of the Sociology of Language*, 121: 17-44.
- Grin F. (1999). *Economics*. In Fishman J. (Ed.) *Handbook of language and ethnicity*. Oxford: Oxford University Press, pp. 9-24.
- Grin F. (2004). On the costs of linguistic diversity. In van Parijs P. (Ed.) *Cultural diversity versus economic solidarity*. Brussels: De Boeck-Universite, pp. 193-206.

- Grin F., Vaillancourt F. (1997). The economics of multilingualism: overview of the literature and analytical framework. In Grabe W. (Ed.) *Annual Review of Applied Linguistics*, vol. 17. New York: Cambridge University Press, pp. 43-65.
- Henderson W., Dudley-Evans T., Backhouse R. (Ed.) (1993). *Economics and Language*. London: Routledge.
- Hocevar T. (1975). Equilibria on linguistic minority markets. *Kyklos*, 28: 337-357.
- Humboldt W. von (1836). *Über die Verschiedenheit des menschlichen Sprachbaues und ihren Einfluss auf die geistige Entwicklung des Menschengeschlechts*. Berlin: Dümmler (trad. it. *La diversità delle lingue*. Bari: Laterza, 1991).
- Isard W., Bramhall D.F. (1960). Gravity, potential and spatial interaction models. In Isard W. (Ed.) *Methods of regional analysis: an introduction to regional science*. Cambridge (Mass): MIT Press, pp. 493-568.
- Jimenez J.C. (2006). *La economía de la lengua: una vision de conjunto*. Madrid: Instituto Complutense de Estudios Internacionales.
- Jones E. (2000). The case for a shared world language. In Casson M., Godley M.A. (Ed.) *Cultural factors in economic growth*. Berlin: Springer, pp. 210-235.
- Lamberton D. (Ed.) (2002). *The economics of language*. Northampton: Edward Elgar Publishing.
- Lang K. (1986). A language theory of discrimination. *Quarterly Journal of Economics*, 101: 363-382.
- Liebersohn A. (1969). Measuring population diversity. *American Sociology Review*, 34: 850-881.
- Marschak J. (1965). Economics of language. *Behavioral Science*, 10: 135-140.
- Metcalfe R., Boggs D. (1976). Ethernet: distributed packet switching for local computer networks. *Communications of the ACM*, 19: 395-405.
- Rubinstein A. (1999). *Economics and languages: Five Essays*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Raynauld A., Marion P. (1972). Une analyse économique de la disparité inter-ethnique des revenus. *Revue économique*, 23: 1-19.
- Sabourin C. (1985). La theorie des environnements linguistiques. In Vaillancourt F. (Ed.) *Economie et langue*. Quebec: Conseil de la Langue Française, pp. 59-82.
- Sotelsek Salem D., Maneiro Jurio J.M. (2008). La economía de la lengua: estado de la question. *Revista Española de Sociología*, 10: 53-73.
- Strassoldo M. (1979). La funzione di domanda di istruzione superiore in Italia negli anni 1951, 1961 e 1971, Trieste: Istituto di Statistica, Quaderno n. 13, Università degli Studi di Trieste.
- Strassoldo M. (1977). Lingue e nazionalità nelle rilevazioni demografiche, Trieste, Cluet.
- Strassoldo M. (2016). *Economia delle minoranze linguistiche*, Roma: Carocci.
- Stone R. (1965). A model of educational system. *Minerva*, 3: 172-186.
- Ugolini M., Costa K. (2009). I Cimbri come fattore di attrattività turistica? Working Paper Dipartimento di Economia aziendale, Università degli Studi di Verona.
- Vaillancourt F. (1985). *Economie et langue*. Quebec: Conseil de la Langue Française.
- Vaillancourt F. (1996). Language and socioeconomic status in Quebec: Measurement, findings, determinants, and policy costs. *International Journal of the Sociology of Language*, 121: 69-92.
- Whorf B.L. (1956). *Language, Thought, and Reality: Selected Writings of Benjamin Lee Whorf*. Ed. John B. Carroll. Cambridge, MA: MIT Press.